Draft ETSI EG 203 499 V0.0.10 (2019-03)

Human Factors (HF);

User-centred terminology for existing and upcoming
ICT devices, services and applications

**European Standard**

Reference

DEG/HF-00 203 499 TERM.

Keywords

accessibility, ICT, interface, telephony, terminology, localisation, user

***ETSI***

650 Route des Lucioles

F-06921 Sophia Antipolis Cedex - FRANCE

Tel.: +33 4 92 94 42 00 Fax: +33 4 93 65 47 16

Siret N° 348 623 562 00017 - NAF 742 C

Association à but non lucratif enregistrée à la

Sous-Préfecture de Grasse (06) N° 7803/88

***Important notice***

The present document can be downloaded from:
<http://www.etsi.org/standards-search>

The present document may be made available in electronic versions and/or in print. The content of any electronic and/or print versions of the present document shall not be modified without the prior written authorization of ETSI. In case of any existing or perceived difference in contents between such versions and/or in print, the prevailing version of an ETSI deliverable is the one made publicly available in PDF format at [www.etsi.org/deliver](http://www.etsi.org/deliver).

Users of the present document should be aware that the document may be subject to revision or change of status. Information on the current status of this and other ETSI documents is available at
<https://portal.etsi.org/TB/ETSIDeliverableStatus.aspx>

If you find errors in the present document, please send your comment to one of the following services:
<https://portal.etsi.org/People/CommiteeSupportStaff.aspx>

***Copyright Notification***

Reproduction is only permitted for the purpose of standardization work undertaken within ETSI.
The copyright and the foregoing restrictions extend to reproduction in all media.

© ETSI 2019.

All rights reserved.

**DECT**TM, **PLUGTESTS**TM, **UMTS**TM and the ETSI logo are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members.
**3GPP**TM and **LTE**TM are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members and
of the 3GPP Organizational Partners.
**oneM2M™** logo is a trademark of ETSI registered for the benefit of its Members and
of the oneM2M Partners.
**GSM**® and the GSM logo are trademarks registered and owned by the GSM Association.

Contents

Intellectual Property Rights 5

Foreword 5

Modal verbs terminology 5

Introduction 6

1 Scope 7

2 References 7

2.1 Normative references 7

2.2 Informative references 7

3 Definitions of terms, symbols and abbreviations 8

3.1 Terms 8

3.2 Symbols 9

3.3 Abbreviations 9

4 User-centred development of terms 10

5 Method 11

5.1 General 11

5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities 11

5.3 Phase 2: Collection of terms 12

5.4 Phase 3: Analysis and selection 12

5.5 Principles of use 12

6 Device-related terminologies 13

6.1 Domain categories 13

6.2 General terms 13

6.2.1 Overview 13

6.2.2 General terms: Hardware and physical elements 15

6.2.3 General terms: Other physical items 19

6.2.4 General terms: Software 20

6.2.5 General terms: Control functions - softkeys 20

6.2.6 General terms: Control functions - gestures 21

6.2.7 General terms: Basic functions 23

6.2.8 General terms: Radio related 28

6.3 Accessibility terms 30

6.3.1 Overview 30

6.3.2 Accessibility terms: Access and settings 31

6.3.4 Accessibility terms: Vision 31

6.3.5 Accessibility terms: Hearing 34

6.3.6 Accessibility terms: Dexterity 35

6.3.7 Accessibility terms: Cognitive assistance 36

6.3.8 Accessibility terms: Media retrieval 37

6.4 Telephony services 37

6.4.1 Overview 37

6.4.2 Telephony services: Device UI 38

6.4.3 Telephony services: Device functionality 39

6.4.4 Telephony services: Voice call handling 40

6.4.5 Telephony services: System- and network services 41

6.5 Photography 43

6.5.1 Overview 43

6.5.2 Taking photos 43

6.5.3 Handling photos 45

6.5.4 Taking and handling videos 48

7 Service- and application-related terminologies 49

7.1 Domain categories 49

7.2 General terms 49

7.2.1 Overview 49

7.2.2 General terms: Authentication, login and confirmation 50

7.2.3 General terms: Setup and settings 51

7.2.4 General terms: Common functionality 52

7.3 Messaging services 56

7.3.1 Overview 56

7.3.2 Access and setup - text-based services 56

7.3.3 Access and setup - voicemail, audio, and video messaging 59

7.3.4 Basic functionalities - text and voice messaging 60

7.3.5 Basic functionalities - voicemail services 61

7.4 Media services 61

7.4.1 Overview 61

7.4.2 AV access, retrieval, and control 62

7.4.3 Text access, retrieval, and control 63

7.4.4 Streaming live media 64

7.5 Societal services and communication 65

7.5.1 Overview 65

7.5.2 Societal services 66

7.5.3 Communication 67

7.5.4 Emergency communication 67

7.6 Social media services 69

7.6.1 Overview 69

7.6.2 Configuration and access 69

7.6.3 Service handling 70

7.6.4 Online media handling 71

7.7 Banking services 72

7.7.1 Overview 72

7.7.2 eBanking 73

7.7.3 ePayment 77

7.7.4 eCommerce 79

7.7.5 Investment services 80

7.8 eHealth services 82

7.8.1 Overview 82

7.8.2 Monitoring services 82

7.8.3 Diagnosis and treatment 83

7.8.4 Fitness 85

7.9 Travel planning 87

7.10 Navigation 90

7.11 Games 95

7.12 Searching and browsing 96

7.12.1 Overview 96

7.12.2 Web browser 96

7.12.3 Search engine 98

7.13 Tools 100

History 102

# Intellectual Property Rights

Essential patents

IPRs essential or potentially essential to normative deliverables may have been declared to ETSI. The information pertaining to these essential IPRs, if any, is publicly available for **ETSI members and non-members**, and can be found in ETSI SR 000 314: *"Intellectual Property Rights (IPRs); Essential, or potentially Essential, IPRs notified to ETSI in respect of ETSI standards"*, which is available from the ETSI Secretariat. Latest updates are available on the ETSI Web server (<https://ipr.etsi.org/>).

Pursuant to the ETSI IPR Policy, no investigation, including IPR searches, has been carried out by ETSI. No guarantee can be given as to the existence of other IPRs not referenced in ETSI SR 000 314 (or the updates on the ETSI Web server) which are, or may be, or may become, essential to the present document.

Trademarks

The present document may include trademarks and/or tradenames which are asserted and/or registered by their owners. ETSI claims no ownership of these except for any which are indicated as being the property of ETSI, and conveys no right to use or reproduce any trademark and/or tradename. Mention of those trademarks in the present document does not constitute an endorsement by ETSI of products, services or organizations associated with those trademarks.

# Foreword

This draft European Standard (EN) has been produced by ETSI Technical Committee Human Factors (HF), and is now submitted for the combined Public Enquiry and Vote phase of the ETSI standards EN Approval Procedure.

The work has been conducted in an open collaboration with industry, user and consumer representatives, and other relevant stakeholders. The present document is based upon desk research (documents and online sources), best practices, expert knowledge, and an industry-wide consultation and consensus process, aimed at consensus building and a quick uptake and the widest possible support in future product implementations.

Intended readers of the present document are (list non-exhaustive):

* device designers, developers, and manufacturers;
* application developers;
* service providers;
* network operators;
* technical writers and developers of marketing materials; and
* national and international standards bodies and regulatory institutions.

# Modal verbs terminology

In the present document "**shall**", "**shall not**", "**should**", "**should not**", "**may**", "**need not**", "**will**", "**will not**", "**can**" and "**cannot**" are to be interpreted as described in clause 3.2 of the [ETSI Drafting Rules](https://portal.etsi.org/Services/editHelp%21/Howtostart/ETSIDraftingRules.aspx) (Verbal forms for the expression of provisions).

"**must**" and "**must not**" are **NOT** allowed in ETSI deliverables except when used in direct citation.

# Introduction

The terms (words, labels) used in the user interface (UI) of a device, service or application may present an obstacle for users if the users are not familiar with those terms or if the users are unsure as to their meaning. While some terms are introduced by manufacturers to denote a new class of feature or to distinguish own features from those offered by competitors, most other terms denoting device or service features are not necessarily intended for differentiation. However, in the absence of a harmonized or recommended terminology, the use of those terms may differ considerably among manufacturers and service providers.

The alternative to a confusing plethora of terms is some degree of harmonization among devices, services, and applications, at least for terms not intended to convey a certain brand feature or image. A harmonized terminology can be employed to help prevent the negative effects of an uncontrolled expansion of terms. Those negative effects include:

* increased user difficulties in understanding complex, ambiguous, and inconsistently-used terms, leading to unnecessary confusion;
* increased efforts in user education (user guides);
* increased costs for user support (hotline calls and call agent training);
* limited feature discovery and unclear user expectations (customers who do not understand certain features may not use them, hence revenue may be missed);
* limited uptake (users may be reluctant to use a feature as they are not sure whether it has the expected effect);
* increase of cognitive complexity and subsequent learning effort; and
* abuse in the use of proprietary terms and lack of consistent use of terms.

The need for a harmonized terminology of device, service, and application features increases as new features and functionality are being developed. Device software, services, and applications are frequently updated, often without even providing an update of the user documentation to the users.

EG 202 132 ([i.1]) claims that in order to aid users' learning procedures and to enable and simplify transfer and reuse of knowledge between devices, applications and services, it is relevant to support harmonized vocabularies for the most common and generic mobile ICT functions.

Consistency across basic interactive elements increases the ease and transfer of learning and raises the overall usability of an enough-complex mobile ICT environment. Such a transfer becomes even more important when older users or people with cognitive functional limitations are addressed and expected to use smartphones, mobile services and Internet applications in most segments of everyday life.

A harmonized terminology can also be fed into terminology management systems used within a company to ensure the consistent use of terms across products and the internal and external documentation (e.g. design documents, user guides and promotional materials), see clause 4.

ETSI EG 202 132 [i.1] contains harmonized English-language terms for a number of areas including user interfaces for hardware and software, configuration of messaging and data services, call features, and terminal functionality. ETSI TR 102 972 [i.2] extends the work done in ETSI EG 202 132 [i.1] towards 3G devices, mobile services, and applications. This extended list of proposed terms forms the initial basis for the terms considered. However, ETSI EG 202 132 [i.1] and ETSI TR 102 972 [i.2] were released a long time ago and require updating, inter alia to cover the many features and services evolved or not available at that time, and to cover other large European languages in addition to English.

The present document addresses this need on the basic level, covering the five largest official EU/EFTA languages (by the number of their native speakers): German, French English, Italian and Spanish.. However, given the speed of change in the mobile ICT landscape, it will naturally require updating to ensure continuing relevance. Furthermore, expansion to cover additional European languages and other languages used in Europe will further increase the usefulness and applicability of the present document.

The selection and validation process of the terms applied throughout their development, performed in collaboration with stakeholders is expected to add a quality dimension to the recommended vocabulary that would be difficult to achieve through an individual effort and is expected to contribute to the use and uptake of this freely available, public resource.

# 1 Scope

The present document aims at further simplifying end-user access to ICT devices, services, and applications by providing recommended terms for basic and commonly-used ICT-related objects and activities, limited to those terms that end users are commonly exposed to. Recommended terms are provided in five languages: English, French, German, Italian, and Spanish (as spoken in their respective European countries).

The recommended terms apply to mobile ICT devices and mobile applications (whether they are standalone or whether they provide access to related services) commonly found in mobile ICT devices (most of the recommended terms are applicable to both mobile and stationary devices, services, and applications). The recommended terms are applicable to the user interface (UI) design for a product as well as that of any user documentation accompanying it.

User requirements and available results of standardization work have been considered and integrated in the present document, providing implementation‑oriented guidance. Wherever possible, a Design-for-All approach has been adopted, taking functional abilities of users, including elderly users and users with cognitive, physical, or sensory limitations into account.

The present document does not provide design guidance, nor does it intend to restrict the ability of market players to further improve and develop their terminals and services. Neither does it intend to limit their options to trademark user interface elements or profile the user experience of brand‑specific user interface implementations as a competitive edge.

# 2 References

## 2.1 Normative references

Normative references are not applicable in the present document.

## 2.2 Informative references

References are either specific (identified by date of publication and/or edition number or version number) or non‑specific. For specific references, only the cited version applies. For non-specific references, the latest version of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE: While any hyperlinks included in this clause were valid at the time of publication, ETSI cannot guarantee their long term validity.

The following referenced documents are not necessary for the application of the present document but they assist the user with regard to a particular subject area.

[i.1] ETSI EG 202 132: "Human Factors (HF); User Interfaces; Guidelines for generic user interface elements for mobile terminals and services".

[i.2] ETSI TR 102 972: "Human Factors (HF); User Interfaces; Generic user interface elements for 3G/UMTS mobile devices, services and applications".

[i.3] ETSI EG 202 417: "Human Factors (HF); User Interfaces; User education guidelines for mobile terminals and eServices".

[i.4] ETSI ETR 095: "Human Factors (HF); Guide for usability evaluations of telecommunications systems and services".

[i.5] ISO 9241-11:2018: "Ergonomics of human-system interaction - Part 11: Usability: Definitions and concepts".

[i.6] ETSI ETR 116: "Human Factors (HF); Human factors guidelines for ISDN Terminal equipment design".

[i.7] ETSI EN 301 549: "Accessibility requirements for ICT products and services".

[i.8] IEEE 802.11™: "WiFi standards family specifications".

NOTE: Available at <https://ieeexplore.ieee.org> Last check: March, 2019.

[i.9] Bluetooth SIG Core Specifications.

NOTE: Available at [www.bluetooth.com/specifications/bluetooth-core-specification](http://www.bluetooth.com/specifications/bluetooth-core-specification) Last check: March, 2019.

[i.10] Mobile & Wireless Forum (MWF) - Global Accessibility Reporting Initiative (GARI): GARI Feature Guide.

NOTE: Available at [www.gari.info](http://www.gari.info) Last check: March, 2019.

[i.11] CORDIS EU Research portal: “Terminology extraction, translation tools and comparable corpora”

NOTE: Available at <https://cordis.europa.eu/project/rcn/93820_en.html> Last check: March, 2019.

# 3 Definitions of terms, symbols and abbreviations

## 3.1 Terms

For the purposes of the present document, the following terms apply:

**consensus:** general agreement, characterized by the absence of sustained opposition to substantial issues by any of the concerned interests and by a process that involves taking into account the views of all parties concerned and to reconcile any conflicting arguments

**design for all:** design of products to be usable by all people, to the greatest extent possible, without the need for specialized adoption

**emergency call:** call from a user to an emergency control centre

**end user:** See **user**.

**function:** abstract concept of a particular piece of functionality in a device or service

**generic:** generalized set or general purpose set, often in the sense of basic or ordinary

**ICT devices and services:** devices or services for processing information and/or supporting communication, which has an interface to communicate with a user

**impairment:** any reduction or loss of psychological, physiological or anatomical function or structure of a user (environmental included)

**mobile device:** personal communication device, e.g. a smartphone, capable of communicating by using one or several radio technologies, including support for internet access

**term:** word or a phrase describing a thing orexpressing a concept, in a specific language, domain or context

NOTE: Based on the Oxford dictionary.

**terminal:** physical device which interfaces with a telecommunications network, and hence to a service provider, to enable access to a telecommunications service

NOTE: A terminal also provides an interface to the user to enable the interchange of control actions and information between the user and the terminal, network or service provider.

**terminology:** vocabulary of technical terms in a particular field, subject, science, or art; nomenclature

**usability:** effectiveness, efficiency and satisfactionwith which specified users can achieve specified goals (tasks) in a specified context and particular environments, see ETSI ETR 095 [i.4] and ISO 9241-11 [i.5]

NOTE: In telecommunications, usability includes the concepts of learnability and flexibility; and reference to the interaction of more than one user (the A and B parties) with each other and with the terminals and the telecommunications system, see ETSI ETR 116 [i.6].

**user:** person who uses a telecommunications terminal to gain access to and control of a telecommunications service or application

NOTE: The user may or may not be the person who has subscribed to the provision of the service or owns the terminal. Also, the user may or may not be a person with impairments.

**user interface (UI):** physical and logical interface through which a user communicates with a telecommunications terminal or via a terminal to a telecommunications service (also called man-machine interface, MMI)

NOTE: The communication is bi-directional in real time and the interface includes control, display, audio, haptic or other elements, in software or hardware.

**user requirements:** requirements made by users, based on their needs and capabilities, on a telecommunication service and any of its supporting components, terminals and interfaces, in order to make use of this service in the easiest, safest, most efficient and most secure way

**voice (spoken) command:** verbal or other auditory dialogue format which enables the user to input commands to control a device, service or application

## 3.2 Symbols

Void.

## 3.3 Abbreviations

For the purposes of the present document, the following abbreviations apply:

3G 3rd Generation (mobile networks)

APN Access Point Name

AV AudioVisual

CCNR Call Completion on No Reply

CLIP Caller Line Identification Presentation

CLIR Caller Line Identity Restriction

DAB Distributeur Automatique de Billet

EDGE Enhanced Data Rates for GSM Evolution

GPRS General Packet Radio Service

GPS Global Positioning System

GSM Global System for Mobile telecommunication

HDR High Dynamic Range

HF Human Factors

HSPA High-Speed Packet Access

HSPA+ evolved High-Speed Packet Access

HTTP Hypertext Transfer Protocol

ICT Information and Communication Technologies

IM Instant Messaging

IMEI International Mobile Equipment Identity

IP Internet Protocol

ISDN Integrated Services Digital Network

LED Light Emitting Diode

LTE Long Term Evolution

MMI Man-Machine Interface

MMS Multimedia Message Service

NFC Near-Field Communication

PC Personal Computer

PIN Personal Identity Number

PUK Personal Unblocking Key

RF Radio Frequency

SD Secure Digital

SIM Subscriber Identity Module

SMS Short Message Service

SOS Save Our Souls

UI User Interface

UICC Universal Integrated Circuit Card

UMTS Universal Mobile Telecommunication System

USB Universal Serial Bus

USB-C Universal Serial Bus- C type

USIM Universal Subscriber Identity Module

VPN Virtual Private Network

WAP Wireless Application Protocol

Wi-Fi Wireless-Fidelity

NOTE: Commercial name for the ISO/IEC wireless network standard family 802.11, also known as WLAN (see [i.8])

WLAN Wireless Local Area Network

# 4 User-centred development of terms

Intended *users* of the present document are those designing, developing, implementing, and deploying user interfaces for and interaction with mobile ICT devices, services, and applications.

Intended *end users* mentioned in the present document are people who use mobile ICT devices, services, and applications ranging from first time users to experienced users.

**Uniformity** in the interactive elements increases the transfer of learning between different devices, services, and applications. Such knowledge transfer becomes even more important in a world of ubi­quitous devices and services used by heterogeneous users. In particular, harmonized terms (used across devices, services, and applications from different manufacturers and providers) improve the overall usability of the entire ICT ecosystem. Use of the harmonized vocabulary in the present document for the development of ICT devices, services, and applications will enable end users to reapply knowledge and experience.

Previous work reported, e.g. [11], addressing automatic generation of bilingual terminologies, did not meet expectations. Such harmonization efforts tended to use other (e.g. automated extraction) approaches developing common resources, compiling multilingual terminology banks without interoperability, user-centricity and harmonization in focus.

**A consistent, harmonized, and accessible terminology** will particularly benefit end users with temporary or permanent functional variations, such as those with literacy difficulties, or people with visual or cognitive impairments. A harmonized terminology should be easy to remember, recognize, and retrieve, and the individual terms should represent their related concepts well. A well-designed user terminology should have a shallow learning curve and cover most common tasks and use cases users are likely to encounter through the most common, every-day use patterns.

Finally, the terminology should also be useful for manufacturers' **terminology management** systems, a process to organize and associate terms with a clear set of rules for their usage (e.g. through a term base), also including and harmonized across user guides and user interfaces. Companies invest in terminology management in order to ensure that the terms used in internal documents, external documents such as user guides, in user interfaces, and for marketing information such as advertisements are used consistently.

Unmanaged terminology will easily become inconsistent, leading to confusion and translations difficult to re-use - that will lead to more time- and resource-intensive processes. It typically also reduces user satisfaction, limits cognitive accessibility and is often a main reason to the under-use of potentially beneficial functionality.

EG 202 417 ([i.3]) provides detailed guidelines on how terminology management can help improve the quality of user documentation. Applying these assists the user-centred generation of harmonised terminologies. Furthermore, prioritizing the user-centred view over "technical perfection" helps selecting terms the user will understand.

ISO/TC 37 Terminology Principles and coordination (see <https://www.iso.org/committee/48104.html>) covers the standardization of descriptions, resources, technologies and services related to terminology, translation, and other language-based activities in the multilingual information society – without necessary focus on ICT in the mobile context of use.

Last but not least, consistently extending the focus of these efforts beyond the written word to include symbols, icons, pictograms and audiograms (often replacing text) will further benefit the user-centric product and service development.

# 5 Method

## 5.1 General

This clause describes the method applied for selecting the user-centred terminology presented in Clauses 6 and 7.

The selection of device-related terms (Clause 6) is inter alia based on the analysis of the five device vendors with the largest market shares in Europe. As the landscape of vendors for applications and services is much more diverse and fragmented across European regions, a different approach had to be selected for those functionality areas (Clause 7).

The method employed consists of three phases:

* Phase 1: Identification of objects and activities from a range of functional areas such as telephony and photography;
* Phase 2: Collection of terms used by major stakeholders; and
* Phase 3: Analysis of terms collected and selection of recommended terms.

## 5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities

In this first phase, functional areas (such as telephony, accessibility and social media) were identified that define the range of functionalities covered by the present document.

Four functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT devices. These **device-related functional areas** are:

1. General;
2. Accessibility;
3. Telephony; and
4. Photography.

Twelve functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT services and applications. These **service- and applications-related functional areas** are:

1. General;
2. Messaging services;
3. Media services;
4. Societal services and communications;
5. Social media;
6. Banking and payment services;
7. eHealth services;
8. Travel services;
9. Navigation and maps;
10. Games;
11. Searching and browsing; and
12. Tools and miscellaneous.

For each functional area, relevant objects and activities (i.e. those that are frequently used and used by many users) were identified and defined, and the following principles were developed and applied:

Objects and activities were **selected** if they help users in:

* Identifying the functionality (i.e. help the user understand what it does);
* Accessing the functionality;
* Understanding the available options related to a functionality; and/or
* Understanding messages displayed in the context of using a functionality (e.g. error feedback).

Objects and activities were **typically not selected** (unless required by the context), if they cover:

* The most common content of an application (e.g. "Photo", "Take the first exit at the roundabout"), or the style of the interaction;
* Common terms easily found in a dictionary (e.g. "hotel") not addressed in further detail;
* The most common verbal expressions indicating an action taken on an object (e.g. "take a photo"); and/or
* Words, acronyms, or abbreviations used in a specific technical sense (e.g. "CCNR").

Objects and activities relevant for **multiple functional areas** are treated as General terms in both categories (see Clauses 6.2 respectively 7.2).

## 5.3 Phase 2: Collection of terms

For each device-related functional area (Generic, Accessibility, Telephony, and Photography), relevant device vendors were identified and the terms used by them for the objects and activities of the respective functional area were collected in the five languages covered by the present document. For the analysis, the top-5 vendors Q1, 2018 were selected based on their market share at the time in Europe for the product category "Smartphone".

In most cases, the number of providers had to be limited to five in order to keep the effort for the analysis manageable. The analysis showed that not all functionalities were necessarily offered by all (five) vendors. Functionalities offered by a sole vendor were not included in the analysis, unless there are strong reasons requiring that (e.g. innovative and important, upcoming functionality or a considerable or dominant market share).

The approach described above for the device-related functionalities could not be applied to the applications and service-related functionalities, as the latter are not based in the device itself and are consequently more dynamic, less consistent, and more differentiated. Instead, a use-case-based approach was employed with the aim of capturing the most-frequently-used terms employed by key stakeholders.

## 5.4 Phase 3: Analysis and selection

In the final phase of the work, the terms collected in Phase 2 were reviewed and the terms to be recommended were selected, following:

* A check for semantics and syntax in relation to the functionality provided.
* An evaluation with regard to understandability, clarity, and jargon-freeness.
* A check for consistency between vendors (i.e. prevalence of certain terms).
* Final selection, reviews, and prioritization with stakeholders (electronically and through workshops and reviews).

## 5.5 Principles of use

For the present document, the following principles of use in implementations apply:

* Service and interaction design guidelines are not provided - with one exception: a firm recommendation for redundant support of multiple terms used under stress (e.g. in emergencies).
* In some instances, more than one term is recommended (separated by semicolons), presented in an order of anticipated preference.
* Interchangeable elements within a phrase are separated with a slash (e.g. for "interruptor de timbre/silencio" both "interruptor de timbre" and "interruptor de silencio" are acceptable.
* Elements in brackets are optional (e.g. for "(Rufton-) Lautstärke" both "Lautstärke" and "Rufton-Lautstärke" are acceptable).
* Brand names and brand-specific, or brand-associated, commercial terms have been avoided to the possible extent.
* In certain cases, the support of multiple, redundant choices is recommended (even beyond emergency services mentioned above).
* While individual users are of male, female, or diverse gender, only grammatically masculine terms related to humans are presented in the tables in Clauses 6 and 7 (e.g. only "Benutzer" and not "Benutzerinnen und Benutzer"; only "interlocuteur", and not also "interlocutrice"). This is done in order to keep the tables easy to read. Implementors will have to apply the appropriate form(s) for a given application of the terminology.
* Similarly, while applications address the user either using formal or informal pronouns (e.g. "Deine Favoriten" vs. "Ihre Favoriten", or "Tes lieux" vs. "Vos lieux"), only one form is provided in the tables in Clauses 6 and 7.
* Last but not least, the choice of the grammatic form (e.g. of the verbs) is influenced by the context of use, deployment and language in question and therewith not entirely consistent. However, this will always be adapted to the deployment in question and the context of use.

# 6 Device-related terminologies

## 6.1 Domain categories

The recommended device-related terms listed in the present clause are divided into the following domains or categories:

* General (Clause 6.2);
* Accessibility (Clause 6.3);
* Telephony (Clause 6.4); and
* Photography (Clause 6.5).

## 6.2 General terms

### 6.2.1 Overview

General terms are fundamental terms related to the mobile device itself, its accessories, or its basic functionality. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UI, and in some cases, in commercial material. General terms related to basic functionality are used frequently across a wide range of applications, but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following seven sub-categories:

* Hardware and physical elements (Clause 6.2.2);
* Other physical items (Clause 6.2.3);
* Software (Clause 6.2.4);
* Control functions - softkeys (Clause 6.2.5);
* Control functions - gestures (Clause 6.2.6);
* Basic functions (Clause 6.2.7); and
* Radio related (Clause 6.2.8).

### 6.2.2 General terms: Hardware and physical elements

These terms describe physical elements of the mobile device, corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware".

The meaning of each term is explained in Table 1, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 1: General terms: Hardware and physical elements

| Index | Technical term | Functional description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.1 | battery | The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable) | battery | batterie | Akku; Batterie | batteria | batería |  |
| i.2 | charging speed | Speed at which the battery of the mobile device can be charged | charging speed | vitesse de chargement | Ladezeit | tempo di ricarica | velocidad de carga |  |
| i.3 | device layout | External layout of the mobile device  | device layout; phone layout | présentation de l'appareil | Übersicht | componenti del dispositivo | partes; diagrama; esquema; vistazo (del teléfono) |  |
| i.4 | dual SIM | Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions) | dual SIM | carte SIM double | Dual-SIM | doppia SIM | dual SIM; doble tarjeta SIM |  |
| i.5 | dust resistant | Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree | dust resistant | résistant à la poussière | staubbeständig; staubgeschützt | resistente alla polvere | resistente al polvo |  |
| i.6 | ejection pin | Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards | ejection pin | outil d'éjection de la carte SIM; broche d'éjection | Auswurfstift | strumento di espulsione; strumento di rimozione della SIM | herramienta de expulsión de tarjetas |  |
| i.7 | ejection pin hole | Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards | ejection pin hole | trou pour l'extraction de la carte SIM | Öffnung am SIM-Kartenfach; Öffnung am Kartenhalten | foro di alloggiamento della scheda SIM | orificio de la bandera de tarjetas |  |
| i.8 | fast charging | Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery | fast charging | chargement rapide | Schnellladen | ricarica rapida | carga rápida |  |
| i.9 | fingerprint sensor | Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device) | fingerprint sensor | capteur d'empreintes digitales | Fingerabdrucksensor | sensore di riconoscimento delle impronte digitali; sensore di impronte; Touch ID | sensor de huellas dactilares |  |
| i.10 | flash | Flash device of a mobile device used to take photos | flash | flash | Blitz; Blitzlicht | flash | flash |  |
| i.11 | front camera | Camera situated on the front side of the mobile device | front camera | appareil photo avant; appareil photo frontal | vordere Kamera | fotocamera anteriore; camera anteriore | cámara frontal |  |
| i.12 | GPS | Global Positioning System | GPS | GPS | GPS | GPS | GPS |  |
| i.13 | GPS antenna | Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS) | GPS antenna | antenne GPS | GPS-Antenne | antenna GPS | antena de/para GPS |  |
| i.14 | hard key | Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device | hard key | bouton; touche | Taste | tasto | botón físico |  |
| i.15 | headset jack | Headset/earphone connector (socket) of a mobile device  | headset jack | prise écouteurs/ microcasque | Kopfhöreranschluss | entrata cuffie; ingresso cuffie | toma de (para) auriculares; conector de (para) auriculares |  |
| i.16 | heart rate sensor | Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user | heart rate sensor | capteur de fréquence cardiaque | Herzfrequenzsensor | sensore di frequenza cardica | sensor de frecuencia cardiaca |  |
| i.17 | iris recognition | Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user | iris recognition | reconnaissance d'iris | Iriserkennung | rinoscimento dell'iride | reconocimiento de iris |  |
| i.18 | iris recognition camera | Camera used in a mobile device for iris recognition functionality  | iris recognition camera | capteur de reconnaissance d'iris | Kamera für die Iriserkennung | fotocamera per il riconoscimento dell'iride | cámara de reconocimiento del iris |  |
| i.19 | LED indicator | Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state. charging, missed calls) | LED indicator; LED | indicateur LED | LED Anzeige | indicatore LED; LED | indicador LED; LED |  |
| i.20 | loudspeaker | Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode) | speaker | haut-parleur | Lautsprecher | altaparlante; speaker | altavoz manos libres |  |
| i.21 | main antenna | Antenna used for the telephony network | main antenna; mobile network antenna | antenne principale | Hauptantenne | antenna principale | antena principal; antena de la red móvil |  |
| i.22 | memory card | Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music) | memory card | carte mémoire | Speicherkarte | scheda di memoria | tarjeta de memoria |  |
| i.23 | memory card tray | Tray for the memory card of a mobile device | memory card tray | compartiment pour la carte mémoire; logement; tiroir de carte | Kartenhalter | allogiamento della scheda | bandeja para la(s) tarjeta(s) de memoria |  |
| i.24 | micro USB connector | Micro type USB connector (also used for providing power to the device) | micro USB connector | connecteur micro-USB | Micro-USB-Adapter | connettore Micro USB | conector micro USB |  |
| i.25 | microphone | Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode) | microphone | microphone | Mikrofon | microfono | micrófono |  |
| i.26 | microSD card | microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music) | microSD card | carte mémoire micro-SD | microSD-Karte | scheda microSD | tarjeta microSD |  |
| i.27 | mobile device | The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device) | phone; mobile phone; mobile device; device | téléphone mobile; appareil | Telefon; Gerät | telefono; dispositivo | teléfono; teléfono móvil |  |
| i.28 | NFC | Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device) | NFC | NFC | NFC | NFC | NFC |  |
| i.29 | NFC antenna | Antenna for NFC | NFC antenna | antenne NFC | NFC-Antenne | antenna NFC | antena de/para NFC |  |
| i.30 | overheating | Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user | overheating | surchauffe | Überhitzung | surriscaldamento | sobrecalentamiento |  |
| i.31 | pen | Pencil-like device used for several functions on a touchscreen | pen | stylo; stylet | Stift | penna capacitiva | lápiz |  |
| i.32 | power key | Key used to power on and off the mobile device | power key | bouton marche/arrêt | Ein-/Aus-Taste | tasto di accensione e spegnimento | botón de encendido |  |
| i.33 | proximity/light sensor | Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based) | proximity/light sensor | capteur de proximité; capteur de luminosité | Annäherungs-/Lichtsensor | sensore di prossimità/luminosità | sensor de proximidad/luz |  |
| i.34 | rear camera | Camera situated on the back side of the mobile device | rear camera | appareil photo arrière | hintere Kamera | fotocamera posteriore; camera posteriore | cámara trasera |  |
| i.35 | ring/silent switch | Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode | ring/silent switch | muet; silencieux; sonnerie coupée | Ton aus; Rufton/Klingelton aus | suoneria disattivata; audio disattivato | interruptor de timbre/silencio |  |
| i.36 | screen | Display of a mobile device | screen | écran | Bildschirm | schermo | pantalla |  |
| i.37 | SIM card | Subscriber Identification Module (software running on a UICC card) | SIM card | carte SIM | SIM-Karte | scheda SIM | tarjeta SIM |  |
| i.38 | SIM card tray | Tray for the SIM card of a mobile device | SIM card tray | logement; tiroir de carte | Kartenhalter | allogiamento della scheda | bandeja para la(s) tarjeta(s) SIM |  |
| i.39 | torch | Flashlight function of a mobile device | torch | lampe de poche | Taschenlampe | torcia | linterna |  |
| i.40 | touch screen | Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed | touch screen | écran tactile | Touchscreen | touchscreen; touch screen | pantalla táctil |  |
| i.41 | USB connector | Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device) | USB connector | adapteur USB | USB-Adapter | connettore USB | conector USB  |  |
| i.42 | USB type-C connector | Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device) | USB type-C connector | connecteur USB Type C | USB Typ-C-Adapter | connettore USB Tipo-C | conector USB-C; USB tipo C |  |
| i.43 | USIM card | Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card) | USIM card | carte USIM | USIM-Karte | scheda USIM | tarjeta USIM |  |
| i.44 | volume keys | Keys of a mobile device used to change the volume setting | volume keys | boutons de volume; touches de volume | Lautstärketasten | tasti volume | botones de volumen |  |
| i.45 | water resistant | Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree | water resistant | résistant à l'eau; étanche | wasserbeständig | resistente all'acqua | resistente al agua |  |
| i.46 | wireless charging | Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction) | wireless charging | chargement sans fil | induktives Laden; drahtlos aufladen | ricarica wireless | carga sin hilos; carga inalámbrica |  |
| i.47 | wireless charging coil | Coil used for wireless charging | wireless charging coil | bobine de charge sans fil | Ladegerät für induktives Laden; Ladegerät für drahtloses Laden | bobina di ricarica wireless | bobina de (para) carga sin hilos (inalámbrica) |  |
| i.48 | wizard key | Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard) | wizard key | touche d'assistant virtuel | Assistent | tasto per applicazione assistente | botón del asistente |  |

### 6.2.3 General terms: Other physical items

This sub-category is used for physical elements not corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware", or for external to the device itself.

The meaning of each term is explained in Table 2, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 2: General terms: Other physical items

| Index | Technical term | Functional description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.49 | battery charger | Device used for charging the batteries of a mobile device | battery charger | chargeur de batterie | Ladegerät | caricabatterie | cargador de batería |  |
| i.50 | Bluetooth headset | Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection | Bluetooth headset | microcasque Bluetooth | Bluetooth-Kopfhörer; Bluetooth Headset | auricolari Bluetooth | auriculares (conectados mediante) Bluetooth |  |
| i.51 | earphone/ headphone | Device used for listening to the phone privately  | earphone; headphone | écouteurs | Kopfhörer | auricolari | auriculares |  |
| i.52 | headset | Headphone combined with a microphone for hands-free communication | headset | microcasque | Kopfhörer mit Mikrofon | cuffie | auriculares con micrófono |  |
| i.53 | quick start guide | A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles | quick start guide | guide de démarrage rapide; aperçu rapide | Kurzanleitung; Schnellstarthandbuch | guida introduttiva; quick start guide | manual/guía rápido(a); guía de inicio rápido |  |
| i.54 | USB cable | USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device | USB cable | câble USB | USB-Kabel | cavo USB | cable USB |  |
| i.55 | user manual | User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely | user manual | manuel d'utilisation; mode d'emploi; guide de l'utilisateur | Benutzerhandbuch | manuale utente; guida per l'utente | manual/guía de(l) usuario |  |

### 6.2.4 General terms: Software

Software-related terms refer to those terms the end-user may be exposed to.

The meaning of each term is explained in Table 3, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 3: General terms: Software

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.56 | multitasking | Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time | multitasking | mode multitâche | Multitasking | multitasking | multitarea |  |
| i.57 | operating system | The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android) | operating system | système d'exploitation | Betriebssystem | sistema operativo | sistema operativo |  |
| i.58 | software update | Update of the device operating system or other software | software update | mise à jour logicielle; mise à jour système | Software-Update | aggiornamento di sistema | actualización del software |  |
| i.59 | wizard (software assistant) | A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps | wizard; software assistant | assistant virtuel | Assistent | assistente virtuale | asistente |  |

### 6.2.5 General terms: Control functions - softkeys

Softkeys are software representations displayed on the screen used for interaction of the end user with the device. This sub-category describes those perceived by the end user as a "button".

The meaning of each term is explained in Table 4, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 4: General terms: Control functions - softkeys

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.60 | home button | Softkey of a mobile device used to open the main screen | home button | touche d'accueil | Home-Taste; "Start"-Taste | tasto home | botón de inicio |  |
| i.61 | navigation bar | Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list) | navigation bar | barre de navigation | Navigationsleiste | barra di navigazione | barra de navegación |  |
| i.62 | recently-used button | Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls | recently-used button | touche de rappel des applications récentes | "Zuletzt verwendet"-Taste; "Aktuelle Anwendungen"-Taste | tasto applicazioni recenti; tasto attività recenti | botón de aplicaciones recientes |  |
| i.63 | softkeys | Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability | soft buttons | touches virtuelles | Tasten; Softkeys | tasti virtuali; pulsanti | botones programables; botones virtuales; botones táctiles |  |

### 6.2.6 General terms: Control functions - gestures

Control gestures are an important mechanism of interaction of the end user with the device. This sub-category describes those UI elements implemented using the capabilities of the touchscreen, requiring touching the screen (with one or more fingers). Depending on the way the user touches the screen, different actions happen.

The meaning of each term is explained in Table 5, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 5: General terms: Control functions - gestures

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.64 | double-tapping | Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device | double-tapping | appuyer deux fois | doppeltippen; zweimal tippen; zweimal antippen |  doppio tocco | pulsar dos veces; hacer doble click |  |
| i.65 | double-tapping and holding | Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding | double-tapping and holding | double appui | doppeltippen und halten | doppia pressione lunga | pulsar dos veces manteniendo el dedo en la pantalla |  |
| i.66 | dragging | Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger | dragging | glisser; faire glisser | ziehen | trascinare | arrastrar |  |
| i.67 | pinching | Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer | pinching | réduire en rapprochant les doigts; rapprocher les doigts; pincer deux doigts | Finger zusammenziehen; Finger zusammenführen | avvincinare le dita | tocar y acercar los dedos; tocar y juntar los dedos |  |
| i.68 | shaking | Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function | shaking | secouer | schütteln | agita; agitare | agitar |  |
| i.69 | spreading | Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart | spreading | zoomer en écartant les doigts; écarter les doigts; écarter deux doigts | Finger auseinanderziehen; Finger spreizen | allontare due dita; allargare | tocar y separar los dedos |  |
| i.70 | swiping | Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device | swiping | faire glisser avec un doigt; balayer d'un doigt | wischen | scorrere | deslizar |  |
| i.71 | tapping | Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device | tapping | appuyer | antippen; tippen | toccare; pressione breve | pulsar; pulsar una vez; tocar; tocar una vez; hacer click |  |
| i.72 | tapping and holding | Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it | tapping and holding | maintenir appuyé | gedrückt halten; berühren und halten | toccare e tenere premuto; pressione lunga | pulsar y mantener; tocar y mantener |  |
| i.73 | touch input | Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen | touch input; gestures | commandes tactiles | Toucheingabe | gesti touch | gestos; entrada táctil |  |

### 6.2.7 General terms: Basic functions

Basic functions terms are used frequently across a wide range of devices but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

The meaning of each term is explained in Table 6, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 6: General terms: Basic functions

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.74 | (playing) games | User activity of using game apps on a mobile device | (playing) games | (jouer des) jeux | Spiele spielen | giochi | (jugar) juegos |  |
| i.75 | add (item) | User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device | add (item) | ajouter | hinzufügen | aggiungere | añadir |  |
| i.76 | alarm | Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time | alarm | sonnerie/ alarme | Wecker | allarme; sveglia | alarma |  |
| i.77 | app | Software program (application) designed to be run on a mobile device | app | application | App; Anwendung | app; applicazione | aplicación |  |
| i.78 | auto-rotate screen | Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device | auto-rotate screen | rotation automatique de l'écran | Bildschirm automatisch drehen | rotazione automatica dello schermo | rotación automática de la pantalla |  |
| i.79 | charging the battery | User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device | charging the battery | charger la batterie | Akku aufladen; Batterie aufladen | caricare la batteria | cargar la batería |  |
| i.80 | cloud | Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup | cloud | cloud | Cloud | cloud | nube |  |
| i.81 | contrast | Option to set desired level of contrast in displays | contrast | contraste | Kontrast | contrasto | contraste |  |
| i.82 | delete (item) | User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device | delete (item) | supprimer | löschen | eliminare; cancellare | eliminar; borrar |  |
| i.83 | deleting apps | User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device | deleting apps | désinstaller une application | Anwendungen/Apps deinstallieren/entfernen | eliminare un'applicazione; disinstallare un'applicazione/un'app | eliminar aplicaciones |  |
| i.84 | direction lock | A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement | direction lock | verrouillage du mouvement | Richtungssprerre | blocco direzionale | bloquear la orientación de la pantalla |  |
| i.85 | download | User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device  | download | télécharger (depuis le serveur) | herunterladen | scaricare | descargar |  |
| i.86 | edit | User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device | edit | modifier | bearbeiten | modificare | editar; modificar |  |
| i.87 | email | Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device | email | e-mail  | E-Mail | email | correo electrónico |  |
| i.88 | emergency mode | Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power | emergency mode | mode urgence | Notfall-Modus; Notruf-Funktion | modalità di emergenza | modo de emergencia |  |
| i.89 | flight mode | Mode of a mobile device with deactivated radio functions | flight mode | mode avion | Flugmodus | modalità aereo | modo avión |  |
| i.90 | formatting a memory card | User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device | formatting a memory card | formater une carte mémoire | Speicherkarte formatieren | formattare una scheda di memoria | formatear una tarjeta de memoria |  |
| i.91 | initial setup | User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use | initial setup | configuration initiale | Ersteeinrichtung; Konfigurieren des Telefons | configurazione iniziale | configuración inicial |  |
| i.92 | inserting a memory card | User action of inserting a memory card into a mobile device | inserting a memory card | insérer une carte mémoire | Speicherkarte einlegen | inserire una scheda di memoria | inserir una tarjeta de memoria |  |
| i.93 | installing apps | User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device | installing apps | installer une application | Anwendungen/Apps installieren | installare un'applicazione; installare un'app | instalar aplicaciones |  |
| i.94 | location | Location information referenced by the functionality of a mobile device | location | position; lieu; localisation | Standort; Ort | positione; località | ubicación; localización |  |
| i.95 | lock screen | Display of a mobile device displayed when the device is locked | lock screen | écran de verrouillage | Sperrbildschirm | schermate di blocco | pantalla de bloqueo |  |
| i.96 | login | User action of logging into a mobile device | login | se connecter | anmelden | accedere | inicio de sesión |  |
| i.97 | make backup copies | User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage | make backup copies | sauvegarder des données | Sicherungskopien machen/erstellen; Daten sichern | eseguire/effettuare il backup dei dati; effettuare/salvare una copia dei dati | hacer copias de seguridad |  |
| i.98 | mobile hotspot | Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering) | mobile hotspot | zone d'acccès mobile/Wi-Fi | WLAN-Hotspot; mobiler Hotspot | hotspot Wi-Fi | compartir la conexión a internet mediante Wi-Fi; convertir el teléfono en un punto de acceso Wi-Fi |  |
| i.99 | multi window | Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen | multi window | fenêtres multiples; écran partagé; affichage multi-écrans | geteilter Bildschirm | schermo diviso; finestre multiple | múltiples ventanas; pantalla dividida |  |
| i.100 | mute all sounds | Functionality of a mobile device to mute all sounds | mute; mute all sounds | couper le son | alle Töne stummschalten | silenziare tutti i suoni | silenciar todos los sonidos |  |
| i.101 | navigation app | App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user | navigation app | application de navigation | Navigations-App | un'applicazione di navigazione | aplicación de navegación; aplicación de mapas |  |
| i.102 | notification | Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device | notification | notification | Benachrichtigung | notifica | notificación |  |
| i.103 | on/off | States of a mobile device (activated/deactivated) | on/off | marche/arrêt | Ein/Aus | acceso/spento | encendido/apagado |  |
| i.104 | pairing | Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared | pairing | appairer | (Geräte) koppeln | abbinamento | enlazar (un dispositivo) |  |
| i.105 | print | User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device | print | imprimer | drucken | stampare | imprimir |  |
| i.106 | profile | Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device | profile; user profile | profil | Profil | profilo | perfil; perfil de usuario |  |
| i.107 | rearrange | User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device | rearrange | réorganiser | anordnen | spostare; rioganizzare | ordenar; reorganizar |  |
| i.108 | recording videos | User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device | recording videos | enregistrer des vidéos | ein Video aufnehmen | registrare un video | grabar videos |  |
| i.109 | removing a memory card | User activity of removing a memory card from a mobile device | removing a memory card | retirer/extraire une carte mémoire | Speicherkarte entfernen; Speicherkarte entnehmen | rimuovere una scheda di memoria; estrarre una scheda di memoria | extraer una tarjeta de memoria |  |
| i.110 | rename | User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device | rename | renommer | umbenennen | rinominare | renombrar; cambiar el nombre |  |
| i.111 | reset to factory settings | User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings | reset to factory settings | rétablir les paramètres d'usine | auf die Werkseinstellungen zurücksetzen | ripristinare le impostazioni di default/dati di fabbrica; eseguire il ripristino ai dati di fabbrica  | restablecer los ajustes de fábrica |  |
| i.112 | restarting the device | User action (or device functionality) of restarting a mobile device | restarting the device | redémarrer l'appareil; redémarrer le téléphone | Telefon neu starten; Gerät neu staten | riavviare il dispositivo; riavviare il telefono | reiniciar el teléfono/dispositivo |  |
| i.113 | ring tone | Ring tone of a mobile device | ring tone | sonnerie | Klingelton | suoneria | tono de llamada; timbre de llamada |  |
| i.114 | roaming | User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription) | roaming | itinérance | Roaming | roaming; roaming dati | itinerancia; roaming |  |
| i.115 | running apps | User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device | running apps | lancer une application | Anwendungen/Apps ausführen; Anwendungen/Apps öffnen | aprire/eseguire un'app; aprire/eseguire un'applicazione | ejecutar aplicaciones; abrir aplicaciones |  |
| i.116 | save | Activity of saving information for later access/use | save | sauvegarder | speichern; sichern | salvare | salvar; guardar |  |
| i.117 | screenshot | Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file | screenshot | capture d'écran | Bildschirmfoto; Screenshot | screenshot; immagine della schemata | captura; captura de pantalla |  |
| i.118 | search | User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device | search | rechercher | suchen; durchsuchen | cercare; ricercare | buscar |  |
| i.119 | set wake-up | Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device | set wake-up | alarme activée | Wecker stellen; Alarm einstellen | sveglia attivata; sveglia impostata | configurar/activar/programar una alarma (el despertador) |  |
| i.120 | setting | Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider | setting | réglage | Einstellung | impostazione | ajustes; configurar ajustes |  |
| i.121 | setup | User action (or device functionality) of setting up a mobile device | setup | configuration; configurer | Einrichtung | configurazione | configuración |  |
| i.122 | share | User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services | share | partager | teilen | condividere | compartir |  |
| i.123 | sounds | Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications | sounds | sons | Töne | suoni | tonos (de llamada, notificación, alarmas) |  |
| i.124 | status bar | Screen area of a mobile device with indications of selected device status information | status bar | barre d'état | Statusleiste | barra di stato | barra de estado |  |
| i.125 | streaming videos | User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device | streaming videos | diffuser des vidéos | Videos streamen | streaming video; (guardare un) video in streaming | ver videos en streaming |  |
| i.126 | synchronize (with) | User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server) | syncing (with) | synchroniser | synchronisieren | sincronizzare | sincronizar (con) |  |
| i.127 | tethering | Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices) | tethering | partage de connexion | Tethering | tethering | compartir la conexión a internet |  |
| i.128 | text entry | Activity of entering text into a mobile device | text entry | saisie du texte | Texteingabe | inserimento (di) testo | introducir texto; escribir y editar texto |  |
| i.129 | timer | Countdown clock alarm of a mobile device | timer | minuteur | Timer | timer | temporizador |  |
| i.130 | transparency | Option to set desired level of object transparency | transparency | transparence | Transparenz | trasparenza | transparencia |  |
| i.131 | turning the device off | User action of turning a mobile device off | turning the device off | éteindre l'appareil; éteindre le téléphone | Telefon ausschalten; Gerät ausschalten | spegnere il dispositivo; spegnere il telefono | apagar el teléfono/dispositivo |  |
| i.132 | turning the device on | User action of turning a mobile device on | turning the device on | allumer l'appareil; allumer le téléphone | Telefon einschalten; Gerät einschalten | accendere il dispositivo; accendere il telefono | encender el teléfono/dispositivo |  |
| i.133 | unmount | Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card | unmount | désinstaller | auswerfen | disattivare (una scheda di memoria) | desinstalar |  |
| i.134 | updating apps | User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device | updating apps | mettre à jour une application | Anwendungen/Apps aktualisieren | aggiornare un'applicazione; aggiornare un'app | actualizar aplicaciones |  |
| i.135 | upload | User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server) | upload | télécharger (vers le serveur) | hochladen | caricare | cargar/subir (a/en un servidor/la nube) |  |
| i.136 | vibration | Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications | vibration | vibreur | Vibration | vibrazione | vibración |  |
| i.137 | view | User activity of viewing data or media on a mobile device | view | afficher; visualiser; voir | anzeigen; ansehen | mostrare; visualizzare | visualizar; mostrar; ver |  |
| i.138 | voice command | Voice-based interaction method used with mobile devices | voice command | commande vocale; saisie vocale | Sprachbefehl | comando vocale | comando de voz |  |
| i.139 | voice interface | Voice-based interface used with mobile devices | voice interface | interface vocale | Sprachsteuerung | Interfaccia vocale | control por voz |  |
| i.140 | voice memo | Record and store audio notes | voice memos; voice notes | notes vocalisées | Sprachnotizen | note vocali | nota de voz |  |
| i.141 | welcome screen | Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities | welcome screen | écran d'accueil | Startbildschirm; Home-Bildschirm | schermata home | pantalla de inicio; pantalla de bienvenida |  |
| i.142 | write memo | Take a memo or note in the mobile device  | write/take note; write memo | écrire un mémo/une note | Notiz (machen/anlegen) | scrivere una nota; prendere appunti | nota; escribir una nota |  |

### 6.2.8 General terms: Radio related

Although the end-user is normally not aware of the technical complexity of a mobile phone, there are a few radio-related terms the user is exposed to. These terms typically define technical radio features and are perceived as such by the end-user. They are described in user manuals and in some cases - but not all - are used or activated with user participation. In other cases, they are exposed to the end user to allow understanding of radio considerations such as good/bad coverage or high/low data rate.

The meaning of each term is explained in Table 7, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 7: General terms: Radio related

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.143 | Bluetooth | Short range license-exempt radio based on the Bluetooth/IEEE 804.15 standard [i.9] | Bluetooth | Bluetooth | Bluetooth | Bluetooth | Bluetooth |  |
| i.144 | Connection type | The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA) | connection type | type de connexion | Verbindungsart | tipologia di connessione | tipo de conexión |  |
| i.145 | EDGE network | EDGE radio connection in the mobile service network | EDGE network | réseau EDGE | EDGE-Netz | rete EDGE | red EDGE |  |
| i.146 | GPRS network | GPRS radio connection in the mobile service network | GPRS network | réseau GPRS | GPRS-Netz | rete GPRS | red GPRS |  |
| i.147 | HSPA network | HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G) | HSPA network | réseau HSPA | HSPA-Netz | rete HSPA | red HSPA |  |
| i.148 | HSPA+ network | HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G) | HSPA+ network | réseau HSPA+ | HSPA+-Netz | rete HSPA+ | red HSPA+ |  |
| i.149 | IP address | The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server | IP address | adresse internet | IP Adresse | indirizzo IP | dirección IP |  |
| i.150 | IrDA (infrared) | Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals | IrDA; IR; infrared | infrarouge | IrDA; Infarot | infrarossi | infrarrojo |  |
| i.151 | LTE network | LTE (4G) radio connection in the mobile service network | LTE network | réseau LTE | LTE-Netz | rete LTE | red LTE, red 4G |  |
| i.152 | mobile network signal | RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal) | mobile network signal | signal du réseau mobile | Signal | segnale | señal de la red móvil |  |
| i.153 | Network | A radio network, typically the mobile service network | network; mobile network | réseau; réseau mobile; réseau cellulaire | Netz; Mobilfunknetz | rete cellulare | red; red móvil |  |
| i.154 | signal strength  | Intensity of the RF signal received by a mobile device | signal strength  | puissance du signal; intensité du réseau | Signalstärke | potenza del segnale; intensità del segnale | intensidad de la señal |  |
| i.155 | signal strength indicator | Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display) | signal strength indicator | icône de puissance du signal; icône d'intensité du réseau; indicateur de puissance du signal | Statussymbol Signalstärke | icona della potenza del segnale; icona dell' intensità del segnale | indicador de intensidad de la señal |  |
| i.156 | UMTS network | UMTS (3G) radio connection in the mobile service network | UMTS network | réseau 3G | UMTS-Netz | rete UMTS; rete 3G | red UMTS |  |
| i.157 | weak signal | State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls) | weak signal | signal faible | schwaches Signal | segnale debole | señal débil |  |
| i.158 | Wi-Fi | Short range license-exempt radio based on IEEE 802,11 standard | Wi-Fi | Wi-Fi | WLAN | Wi-Fi | Wi-Fi |  |

## 6.3 Accessibility terms

### 6.3.1 Overview

Accessibility terms provide access to the necessary settings, device adjustments, specific functionality, and connectivity to adapt the device UI to the functional variations and requirements of end users. This section is additionally supporting inclusive design and the implementation of support for [i.7] in mobile ICT products, services and applications. Guidance over supported and available accessibility features is available from the Mobile and Wireless Forum through GARI, see www.gari.info [i.10].

A practical difficulty encountered is the, in many cases, OS- or platform-specific, and often not fully comparable use of features and terminology applied to the accessibility terms of devices. For the purpose of the present document, these are classified into the following six sub-categories covered through the next clauses:

* Access and settings (Clause 6.3.2);
* Vision (Clause 6.3.3);
* Hearing (Clause 6.3.4);
* Dexterity (Clause 6.3.5);
* Cognitive assistance (Clause 6.3.6); and
* Media retrieval (Clause 6.3.7).

### 6.3.2 Accessibility terms: Access and settings

Accessibility settings provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users.

The meaning of each term is explained in Table 8, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 8: Accessibility terms: Access and settings

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.159 | accessibility | Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT | accessibility | accessibilité | Bedienungshilfen | accessibilità | accesibilidad |  |
| i.160 | accessibility settings | Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences | accessibility (settings) | paramètres d'accessibilité | Einstellungen der Bedienungshilfen | impostationi accessibilità | ajustes de accesibilidad |  |
| i.161 | accessibility shortcuts | Direct access to a set of accessibility features and settings | accessibility shortcuts | raccourcis vers les commandes d'accessibilité | Kurzbefehle für Bedienungshilfen | abbreviazioni accessibilità | acceso directo a los ajustes de accesibilidad |  |
| i.162 | emergency call for assistance | A service allowing for the request of urgent help from a human assistant | emergency call | (appel/demande pour) assistance | Notruf absetzen | effettuare una chiamata di emergenza SOS | llamada de emergencia | In addition, '112' is used together with national local alternatives. |
| i.163 | manage accessibility | Feature for the import and export of accessibility setings from/to other devices | manage accessibility | gérer les paramètres d'accessibilité | Bedienungshilfen verwalten | gestione delle impostazioni di accessibilità | Administrar los ajustes de accesibilidad |  |

### 6.3.4 Accessibility terms: Vision

Accessibility terms related to vision provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to vision.

The meaning of each term is explained in Table 9, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 9: Accessibility terms: Vision

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.164 | bold text | Accessibility option of a mobile device to present text in bold | bold text | texte en (caractères) gras | fetter Text | testo in grassetto | texto en negrita |  |
| i.165 | Braille support | Support for Braille chords or displays | Braille support | couplage avec un équipement Braille | Braille-Unterstützung | supporto Braille | soporte de Braille |  |
| i.166 | button shapes | Option to select among multiple button shapes | button shapes | (afficher les) formes des touches | Tastenformen | forme pulsanti | formas de botones |  |
| i.167 | colour filters | Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices | colour filters | modification des couleurs | Farbfilter | filtri colore | corrección de color |  |
| i.168 | dark screen | A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader) | dark screen | écran noir; écran monochrome | dunkler Bildschirm | dark screen | pantalla oscura |  |
| i.169 | dictation | Speech input-based text input (or navigation)  | dictation | dictée | Diktierfunktion | dettatura; sintesi vocale | dictado |  |
| i.170 | display accommodations | Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale | screen settings; display accomodations | options d'affichage | Display-Anpassungen | regolazione schermo | ajustes de pantalla |  |
| i.171 | display size | Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size | display size | taille d'affichage | Anzeigegröße | dimensioni display | tamaño de iconos y letras en la pantalla |  |
| i.172 | flash alerts | Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light | flash alerts | alertes flash; alertes lumineuses | Blitz-Benachrichtigungen | flash per avvisi; luce lampeggiante per notifiche | notificación con flash |  |
| i.173 | greyscale mode | Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode | greyscale | (en mode) nuances de gris | Bildschirm im Graustufenmodus anzeigen | conversione dello schermo in modalità scala di grigio | escala de grises |  |
| i.174 | high contrast keyboard | Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast | high contrast keyboard | clavier à fort contraste  | Tastatur mit starkem Kontrast verwenden | tastiera ad alto contrasto | teclado de alto contraste |  |
| i.175 | high contrast theme  | A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify | high contrast; increased contrast | écran fortement contrasté | Bildschirm mit hohem Kontrast | aumenta contrasto | alto contraste |  |
| i.176 | invert colours | A function to invert all colours on the screen | negative colours; invert colours | inversion des couleurs; couleurs en négatif | Umkehr der Farben | inversione colori | colores negativos; colores invertidos |  |
| i.177 | larger text/font size | Option to see larger characters and graphical elements | larger text/font size | grossissement du texte; règlage de la taille des caractères | größere Textzeichen | testo più grande | tamaño de letra grande |  |
| i.178 | magnification | Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it | magnification | grossissement; zoom | Bildschirm vergrößern | ingradimento; ingrandimento della schermata | lupa |  |
| i.179 | pitch | Selection of higher or lower voice tones | pitch | hauteur du son | Tonhöhe | tono | tono |  |
| i.180 | reduce motion | Option to reduce screen movement and motion effects | reduce background motion | réduire les mouvements | Bewegung reduzieren | ridurre il movimento | reducir el movimiento |  |
| i.181 | screenreader | Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means | screenreader | synthésiteur vocal; voice over | Screenreader | VoiceOver | respuesta hablada |  |
| i.182 | speaking rate | The number of speech units of a given type produced within a given amount of time  | speech rate | vitesse d'élocution | Sprechgeschwindigkeit | velocità di riproduzione | velocidad de la voz |  |
| i.183 | speech input and voice recognition | Accessibility functionality of a mobile device recognising spoken voice | voice recognition; speech/voice input | reconnaisance vocale | Spracherkennung | riconoscimento vocale | reconocimiento de voz |  |
| i.184 | speech volume | Volume level of the screenreader of a mobile device | speech volume | volume de la voix | Sprechlautstärke | volume riproduzione | volumen de voz |  |
| i.185 | usage with screen turned off | Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impared users) | screen off | (utilisation de l'appareil avec l') écran éteint | Gerät bei ausgeschaltetem Bildschirm verwenden | utilizzo del dispositivo con lo schermo spento | uso con la pantalla apagada |  |
| i.186 | voice recordings for voice labels | Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distiguish objects of similar shapes by attaching labels to them | voice label | vignettes vocales | Sprachaufnahmen auf Sprachausgabe-Labels schreiben | aggiunta di registrazioni vocali alle etichette vocali | etiquetas de voz |  |
| i.187 | voice selection | Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices) | select voice | selection de voix | Stimme anpassen | scelta di una voce | selección de voz |  |
| i.188 | zoom | A way to magnify the entire screen of a device | zoom screen | zoom; agrandir l'écran | Bildschirm zoomen | zoom | ampliar pantalla |  |

### 6.3.5 Accessibility terms: Hearing

Accessibility terms related to hearing provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to hearing.

The meaning of each term is explained in Table 10, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 10: Accessibility terms: Hearing

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.189 | (LED) flash (notifications) | (flashing) LED-based visual notification feature | flash alert; notification | flash d'alerte | LED-Blitz bei Hinweisen | flash LED per gli avvisi; indicatore lampeggiante LED per le notifiche | notificación con flash |  |
| i.190 | hearing aid compatibility | A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones) | hearing aid compatibility | compatibilité avec l'aide (prothèse) auditive | Hörgerätekompatibilität | compatibilità con apparecchi acustici | compatibilidad con audífonos |  |
| i.191 | hearing aid mode | Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids | hearing aid mode | mode aide auditive | Hörgerätemodus | modalità apparecchi acustici | ajustes de los audífonos |  |
| i.192 | mono audio | Sound intended to be heard as if emanating from one position | mono audio | audio mono | Mono-Audio | audio mono | audio mono |  |
| i.193 | noise cancellation | A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval | noise reduction; noise cancellation | réduction du bruit; annulation du bruit | Geräuschunterdrückung | cancellazione rumore | cancelación de ruido |  |
| i.194 | sound balance | Balancing of two (or several) audio channels | volume balance; sound balance | balance stéréo gauche-droite | Audio-Balance (anpassen) | bilanciamento del suono | balance; balance de sonido |  |

### 6.3.6 Accessibility terms: Dexterity

Accessibility terms related to interaction and dexterity provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to interaction and dexterity.

The meaning of each term is explained in Table 11, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 11: Accessibility terms: Dexterity

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.195 | accessible tactile interface | Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch | accessible touch | touche fonctionnelle | Touch-Assistent | Touch Assistant | interface táctil accesible |  |
| i.196 | assistant menu | Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys) | setup assistant | menu d'aide | Assistenzmenü | collegamento accessibilità | menú de asistencia |  |
| i.197 | single tap mode | Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions  | single tap mode | mode d'appui simple | einfachen Antippmodus verwenden | utilizzo della modalità singolo tocco | modo un toque |  |
| i.198 | temporarily cancel timeouts | Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits | no timeouts | sans limites de temps | Zeitbeschränkungen ausschalten | senza limitazioni di tempo | sin limitación tiempo |  |
| i.199 | touch accommodations | Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location | touch control settings | (règlage des) commandes tactiles | Touch-Anpassungen | regolazione tocco | ajustes de control táctil |  |

### 6.3.7 Accessibility terms: Cognitive assistance

Accessibility terms related to learning and cognitive assistance provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to learning and cognitive assistance.

The meaning of each term is explained in Table 12, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 12: Accessibility terms: Cognitive assistance

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.200 | (call/ request for) assistance | A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms) | help; assistance | (appel/demande pour) aide; assistance | Hilfe anfordern | chiamata d'assistenza | llamada de ayuda |  |
| i.201 | notification reminder  | A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine) | (notification) reminder | rappel de notification; répéter l'alerte | Benachrichtigungserinnerung | promemoria di notifica | recordar notificación; intervalo de recordatorio |  |
| i.202 | screen time-out off | A setting allowing the screen not to go to sleep | screen timeout | (mise en) veille de l'écran | Bildschirmabschaltung | timeout schermo | suprimir bloqueo de pantalla  |  |
| i.203 | simple reminders | The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps) | simplified reminders | rappels simples  | einfache Erinnerungen | promemoria semplice | notificaciones sencillas |  |
| i.204 | simplified display | An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience | easy mode; simple mode | affichage simplifié | vereinfachte Darstellung | schermata semplificata | modo sencillo |  |
| i.205 | simplified instructions | Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary  | simple instructions | Instructions simplifiées | vereinfachte Anleitung | istruzioni semplificate | instrucciones sencillas |  |
| i.206 | simplified text | Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities | simple text | texte simplifié | vereinfachter Text | testo semplificato | textos sencillos |  |

### 6.3.8 Accessibility terms: Media retrieval

Accessibility terms related to media retrieval provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to media retrieval.

The meaning of each term is explained in Table 13, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 13: Accessibility terms: Media retrieval

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.207 | audio descriptions | Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user | audio descriptions | audiodescription | Audiobeschreibung; Audiodeskription | descrizioni audio | descripción de audio |  |
| i.208 | closed captions | Captions not visible until activated by the viewer  | closed captions; CC | sous-titrage | (optionale) Untertitel | didascalie non visibili | subtítulos |  |
| i.209 | sound detector | Allow the device to detect a sound and notify the user | sound detector | détecteur sonore | Schallmelder; Geräuschemelder | rilevatore di suoni | detector de sonido |  |

## 6.4 Telephony services

### 6.4.1 Overview

Previous work, such as that referenced in [i.1] and [i.2] is taken into account and a user focus is applied through the reduction of technical complexity by merging categories of features and functionality in cases where distinguishing these make little sense and is mostly not understood by end users. This clause focuses on the mobile context.

Telephony service-related terms are classified in the following six sub-categories:

* Device UI (Clause 6.4.2);
* Device functionality (Clause 6.4.3);
* Voice call handling (Clause 6.4.4); and
* System and network services (Clause 6.4.5).

### 6.4.2 Telephony services: Device UI

This clause covers aspects related to the user interface (UI) of devices.

The meaning of each term is explained in Table 14, and the language-specific versions of the basic commands in the five languages are presented.

Table 14: Telephony services: Device UI

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.210 | answer call | Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system | answer call | répondre (à un appel) | Anruf annehmen | risposta | responder una llamada |  |
| i.211 | APN | Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string | APN, Access Point Name | APN (noms de point d'accès) | APN | APN | APN |  |
| i.212 | Dual SIM | A mobile device support for two different SIM cards | dual SIM | double SIM | Dual-SIM | dual SIM | dual SIM |  |
| i.213 | end call | Used inter alia to terminate a call | end call | terminer l'appel | Anruf beenden | termina chiamata | finalizar una llamada |  |
| i.214 | eSIM | Electronic (embedded) SIM | eSIM | eSIM | eSIM | eSIM | eSIM |  |
| i.215 | make (voice) call | Used inter alia to start dialling | (make) call | appeler | anrufen | chiamata | llamar/ realizar una llamada |  |
| i.216 | make video call | Start setting up a video call  | (make) video call | lancer une vidéophonie/visiophonie | (einen) Videoanruf (starten) | videochiamata | (hacer, realizar) una videollamada; video llamada |  |
| i.217 | mobile data (on/off) | Turn cellular mobile data access ON | mobile data | données cellulaires | mobile Daten (ein/aus) | dati cellulare  | (activar/desactivar) datos móviles |  |
| i.218 | network list | Provides a list of available network service providers (performance, services  | networks | réseaux | Netze | reti | redes |  |
| i.219 | reject call | Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine | reject call | refuser un appel | Anruf ablehnen | rifiutare una chiamata | rechazar una llamada |  |
| i.220 | select SIM  | Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device | select SIM | sélection de SIM | SIM-Karte auswählen | seleziona SIM | seleccionar una tarjeta SIM |  |
| i.221 | SIM applications | Operator-specific, SIM-native applications  | SIM applicaions | applications SIM | SIM-Anwendungen | applicazioni SIM | gestión de tarjetas SIM |  |
| i.222 | VPN | Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.  | VPN | VPN | VPN | VPN | VPN |  |
| i.223 | Wi-Fi calling | Functionality for routing calls over Wi-Fi network | Wi-Fi calling | appel Wi-Fi | WLAN-Anrufe | chiamata Wi-Fi  | llamadas Wi-Fi |  |

### 6.4.3 Telephony services: Device functionality

This clause covers terminology related to the device functionality, in a mobile ICT context of use.

The meaning of each term is explained in Table 15, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 15: Telephony services: Device functionality

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.224 | (SIM) PIN | Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features | (SIM) PIN | code PIN | SIM PIN | codice PIN | PIN; código PIN; (de la SIM) |  |
| i.225 | (SIM) PUK | Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered | PUK code | code PUK | SIM PUK | codice PUK | código PUK |  |
| i.226 | data usage | Indicates mobile data used (domestic and roaming)  | mobile data (usage) | (utilisation des) données mobiles | verbrauchte Nutzungsdaten | utilizzo dati mobili | uso de datos móviles |  |
| i.227 | show IMEI | A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI) | (show) IMEI | (afficher le code) IMEI | IMEI anzeigen | IMEI | (mostrar) IMEI |  |
| i.228 | volume (ringer or during call) | Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval) | Ringer volume | volume/volume sonore | (Rufton-) Lautstärke | volume | volumen (del timbre o de la llamada) |  |

### 6.4.4 Telephony services: Voice call handling

This clause addresses the terminology related to the handling of voice calls in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 16, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 16: Telephony services: Voice call handling

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.229 | automatic call answering | Mode in which incoming calls are automatically accepted | auto-answer; automatic answering | réponse automatique | automatische Rufannahme | risposta automatica | desvío al buzón de voz/contestador automático |  |
| i.230 | call log list | List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device | call log, call history | historique des appels | Anrufliste | registro chiamate | lista de llamadas |  |
| i.231 | contacts (list) | Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling | contacts | contacts | Kontakte | contatti | contactos |  |
| i.232 | handsfree (speakerphone) | Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth | speaker; speakerphone | haut-parleur; mains-libres | Freisprechen | vivavoce; speaker | altavoz; manos libres |  |
| i.233 | missed calls list | List of previously missed calls | missed (calls) | (appels) perdus | verpasste Anrufe | chiamate perse | (lista de) llamadas perdidas |  |
| i.234 | mute (microphone off) | Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call | mute; microphone off | muet; microphone coupé | stumm; Mikrofon ausschalten | muto; disattiva microfono | silenciar/desactivar el micrófono |  |
| i.235 | redial | Allows the user to dial again a previously dialled number | auto redial | renumérotation; recomposition (du numéro) | Wahlwiederholung | richiama | rellamada |  |

### 6.4.5 Telephony services: System- and network services

This clause addresses the terminology related to telephony system- and network-based services.

The meaning of each term is explained in Table 17, provided provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 17: Telephony services: System and network services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.236 | add contact to ongoing call | Expand ongoing call between two callers to a multi-party call | add call; conference | ajouter un interlocuteur à l'appel; téléconférence | Gesprächspartner hinzufügen; (Gespräch erweitern zu) Konferenzanruf | aggiungi; aggiungi contatto a chiamata | añadir interlocutor a la llamada |  |
| i.237 | block caller | Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks) | block call; block number; block contacts  | appel bloqué | Anrufer sperren; Anrufer blockieren | blocca contatto | bloquear número |  |
| i.238 | call diversion when no reply | This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number. | (call) diversion on no reply | renvoi d'appel en absence de réponse | Rufumleitung bei ausbleibender Antwort | inoltro chiamata se non disponibile | desvío de llamada si no contesta |  |
| i.239 | call diversion when not reachable | This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable. | call diversion if not reachable | renvoi d'appel en absence | Rufumleitung wenn nicht erreichbar | trasferimento di chiamata se non raggiungibile | desvío de llamada si fuera de red |  |
| i.240 | call diversion when on busy | This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy". | (call) diversion when busy | renvoi d'appel pour occupation | Rufumleitung bei besetzt | trasferimento di chiamata se occupato | desvío de llamada si ocupado |  |
| i.241 | call forwarding unconditional | A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions | call forwarding  | transfert d'appel; renvoi d'appel | Anrufweiterleitung für alle Anrufe; Rufumleitung für alle Anrufe | inoltro di chiamata | desvío de llamadas incondicional |  |
| i.242 | call transfer | The feature that allows to transfer an ongoing call to another user. | transfer call | transfert d'appel | Gespräch weiterleiten | trasferimento di chiamata | transferencia de llamada |  |
| i.243 | call waiting | This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders. | call waiting | appel en attente  | Anklopfen | chiamata in attesa | llamada en espera |  |
| i.244 | contact(s) | Predefined communication contacts | contacts | contacts | Kontakte | contatti | contactos |  |
| i.245 | hide number to called party | Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks) | show/hide caller number | afficher/masquer le numéro | Rufnummernunterdrückung | mostra/nascondi numero | mostrar/ocultar mi número |  |
| i.246 | hold call | This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication. | hold | appel suspendu | (Anruf) halten | attendere (in linea) | retener llamada |  |
| i.247 | no data access | Mobile data access unavilable (typically due to lack of network coverage or technical failure) | no service; no data access; no Internet access | pas de service; pas d'accès données; pas d'accès internet | kein Netz; keine Datenverbindung | nessun servizio; nessun accesso internet | sin acceso a datos |  |
| i.248 | reset mobile data usage (meter and statistics) | Set mobile data usage meter to zero (or another value) | reset data (cycle/ limit) | réinitisalisation des données | mobile Daten/Datennutzung zurücksetzen | reset dati mobili | reiniciar/restablecer contador de datos móviles |  |
| i.249 | roaming | A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area. | roaming | itinérance; roaming | Roaming | roaming | itinerancia |  |
| i.250 | send message/reply with message | Provide feedback to the caller through a different modality | send message, respond with text | envoyer un message; répondre par texte | mit Nachricht antworten | invia messaggio; rispondi | responder con un mensaje de texto, rechazar llamada y enviar un mensaje de texto |  |
| i.251 | Wi-Fi assist | Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory  | Wi-Fi assist | assistance Wi-Fi | WLAN-Unterstützung | assistente Wi-Fi | asistente Wi-Fi |  |

## 6.5 Photography

### 6.5.1 Overview

The present clause covers the terminology of photography with mobile devices.

For the purpose of the present document, these are classified into the following three sub-categories:

* Taking photos (Clause 6.5.2);
* Handling photos (Clause 6.5.3); and
* Taking and handling videos (Clause 6.5.4).

### 6.5.2 Taking photos

The present clause covers the terminology of taking photos with mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 18, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 18: Photography: Taking photos

| Index | Technical term | Functional Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.252 | burst mode | Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos | burst shots; multiple shots | mode rafale; photo en rafale | Serienbildmodus; Serienaufnahme | multiscatto; foto scattate in sequenza | modo ráfaga; modo disparo continuo |  |
| i.253 | camera app | Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo | camera; camera app | appareil photo; caméra | Kamera; Kamera-App | avviare la fotocamera; attivare la fotocamera | cámara; aplicación cámara; aplicación de la cámara |  |
| i.254 | close-up photo | Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance | close-up (photo) | photo gros plan; macro-photo | Nahaufnahme | foto ravvincinata | fotografía en primer plano |  |
| i.255 | effect | Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones) | apply an effect | ajouter un effet | Effekt (anwenden) | effetto | aplicar un efecto |  |
| i.256 | exposure | Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography | exposure | exposition | Belichtung | esposizione | exposición |  |
| i.257 | extract a still photo from a video | Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture | (extract) a still photo from a video | prendre une photo en mode vidéo | ein Standfoto von einem Video speichern | catturare un fermo immagine durante un video | capturar un fotograma |  |
| i.258 | face detection | Functionality of a mobile device for detecting human faces  | face detection | détection des visages | Gesichtsdetektion | rilevamento volti | detección de caras |  |
| i.259 | face recognition | Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces | face recognition | reconnaissance faciale | Gesichtserkennung | riconoscimento volti | reconocimiento facial |  |
| i.260 | filter | Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera) | apply a filter | appliquer un filtre | Filter (anwenden) | applicare un filtro | aplicar un filtro |  |
| i.261 | flash | Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken | flash | flash | Blitz; Blitzlicht | flash | flash |  |
| i.262 | flash mode | Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken | flash mode | mode flash | Blitzmodus | modalità flash | modo de flash |  |
| i.263 | flashlight | Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch) | flashlight; torch | lampe torche; lampe de poche | Taschenlampe | torcia | linterna |  |
| i.264 | focus | Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background) | focus | mise au point | Fokus | fuoco; focus | enfoque |  |
| i.265 | HDR | High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device | HDR | HDR | HDR | HDR | HDR |  |
| i.266 | lens | Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera | lens; camera lens | objectif | Objektiv | obiettivo | lente |  |
| i.267 | moving pictures/short video  | Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos | video clip; short video | mode image dynamique; mode clip vidéo | Kurzfilm | clip video; modalità immagine in movimento | videoclip; video corto |  |
| i.268 | panorama (photo) | Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D | panorama (photo); panoramic (photo) | (photo) panoramique | Panoramafoto; Panoramaaufnahme | foto panoramica; panoramica | fotografía panorámica |  |
| i.269 | photo/camera mode | Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos | camera mode; photo mode | mode photo/vidéo | Kameramodus; Aufnahmemodus | modalità foto; modalità fotocamera | modo de fotografía |  |
| i.270 | portrait mode | Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces | portrait mode | mode portrait | Porträtmodus | modalità ritratto | modo retrato |  |
| i.271 | resolution | The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device | resolution | résolution | Auflösung | risoluzione | resolución |  |
| i.272 | shutter (button) | Control of a mobile device for causing a photo to be taken | shutter button | obturateur  | Auslöser | pulsante di scatto | obturador; botón obturador |  |
| i.273 | switch cameras | Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera) | switch between cameras | basculer entre l'objectif avant et arrière | zwischen der vorderen und der hinteren Kamera wechseln | cambiare fotocamera; passare dalla telecamera anteriore/posteriore | cambiar de cámara; cambiar entre cámaras |  |
| i.274 | take a selfie | Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera) | take a self-portrait; take a selfie | prendre un autoportrait/un selfie | ein Selfie machen; ein Selbstporträt aufnehmen | scattare un selfie; scattare un autoritratto | selfie; autorretrato |  |
| i.275 | white balance | Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices | white balance | balance des blancs | Weißabgleich | bilanciamento del bianco | balance de blancos |  |
| i.276 | wide aperture mode | Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle (same as wide angle?) | wide aperture mode | mode grande ouverture | "Große Blende"-Modus | modalità apertura ampia | modo de gran apertura |  |
| i.277 | wide-angle photo | Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle | wide-angle (photo) | photo grand angle | Weitwinkelfoto | foto in grandangolo; foto grandangolare | fotografía en gran angular |  |
| i.278 | zoom in | Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken) | zoom in | effectuer un zoom avant | vergrößern | aumentare lo zoom; zoom avanti | acercar |  |
| i.279 | zoom out | Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken) | zoom out | effectuer un zoom arrière | verkleinern | ridurre lo zoom; zoom indietro | alejar |  |

### 6.5.3 Handling photos

The present clause addresses covers the terminology of handling photos in mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 19, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 19: Photography: Handling photos

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.280 | (photo) filter | Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera) | (photo) filter | filtre (photo) | Filter | filtro | filtro |  |
| i.281 | album | A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken | album | album | Album | album | álbum |  |
| i.282 | auto enhance | Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device | auto-enhance | amélioration automatique | automatisch verbessern | auto-ottimizzazione | mejora automática |  |
| i.283 | brightness | Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device | brightness | luminosité | Helligkeit | luminosità | brillo |  |
| i.284 | collection | A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken | (photo) gallery | galerie (de photos) | Galerie; Sammlung; Fotogalerie | galleria | colección; galería |  |
| i.285 | colour effect | Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones) | colour effect | effet de couleur; colorisation | Farbeffekt | effetto di colore | efecto de color |  |
| i.286 | colour mode | Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo. | colour mode | mode couleur | Farbmodus | modalità colore | modo de color |  |
| i.287 | colour temperature | Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension. | colour temperature | température des couleurs | Farbtemperatur | temperatura (colore) | temperatura de color |  |
| i.288 | contrast | Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device | contrast | contraste | Kontrast | contrasto | contraste |  |
| i.289 | copy photo | Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location) | copy photo | copier une photo | ein Foto kopieren | copiare una foto | copiar una fotografía |  |
| i.290 | crop photo | Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo) | crop photo | recadrer une photo | Foto beschneiden/zuschneiden | ritagliare una foto | recortar una fotografía |  |
| i.291 | display photo | Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device | display a photo | afficher une photo | ein Foto anzeigen | visualizzare una foto | mostrar una fotografía; visualizar una fotografía |  |
| i.292 | edit photo | Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device | edit photo | modifier une photo | ein Foto/Bild bearbeiten | modificare una foto | editar una fotografía |  |
| i.293 | geolocation | Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken | geolocation | localisation | Geolokalisierung; Bild mit GPS-Standortdaten speichern | positione; geolocalizzazione | ubicación geográfica |  |
| i.294 | location | Location at which a photo has been taken | location | lieu; position | Standort; Ort | positione; luogo di scatto | ubicación |  |
| i.295 | organise photos | Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken) | organise photos; group photos | réorganiser/gérer les photos | Fotos vewalten; Fotos sortieren | organizzare foto; gestire foto | organizar las fotografías |  |
| i.296 | play slideshow | Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device | (play a) slideshow | visionner/démarrer un diaporama | Diashow anzeigen | riprodurre una presentazione di foto | reproducir un pase de fotografías; reproducir un pase de diapositivas |  |
| i.297 | print photo | Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service | print photo | imprimer une photo | Foto drucken; Foto ausdrucken | stampare una foto | imprimir una fotografía |  |
| i.298 | saturation | Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device | saturation | saturation | Sättigung | saturazione | saturación |  |
| i.299 | share photos | Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device | share photo | partager une photo | Fotos teilen | condividere una foto | compartir fotografías |  |
| i.300 | synchronise photos | Functionality of a mobile device for synchronising photos on a mobile device with other storage locations | sync (photos) | synchroniser (les photos) | synchronisieren | sincronizzare le foto | sincronizar las fotografías |  |
| i.301 | thumbnail | A representation of a phot in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo | thumbnail | miniature; planche contact  | Miniaturansicht | miniatura | vista miniatura; miniatura |  |
| i.302 | view photo | Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device | view photo | visionnerune photo | ein Foto ansehen; ein Foto anzeigen | visualizzare una foto; guardare una foto | ver una foto |  |

### 6.5.4 Taking and handling videos

The present clause covers the terminology related to the taking and handling of videos in mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 20, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 20: Photograph: Taking and handling videos

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i.303 | edit a video | Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device | edit a video | modifier une vidéo | Video bearbeiten | modificare un video | editar un vídeo |  |
| i.304 | play a video | Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device | play a video; view a video | lire une vidéo | Video abspielen; Video wiedergeben; Video ansehen | riprodurre un video; visualizzare un video | reproducir un vídeo |  |
| i.305 | record (a scene) | Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device | record | enregistrer | aufnehmen | registrare | grabar |  |
| i.306 | slow motion video | Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down) | slo-mo | ralenti; slow motion | Zeitlupe | slow motion video | cámara lenta |  |
| i.307 | take a video | Functionality of a mobile device for taking videos | record a video | enregistrer une vidéo | Video aufnehmen | registrare un video | grabar un vídeo; tomar un vídeo |  |
| i.308 | trim a video | Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device | trim a video; crop a video | raccourcir/rogner une vidéo | Video zuschneiden; Video kürzen | ritagliare un video | cortar un vídeo; recortar un vídeo |  |
| i.309 | video clip | (Usually short) video taken with a mobile device | video clip | (clip) vidéo | Videoclip | video; clip; clip video | vídeo clip; vídeo corto |  |
| i.310 | video mode | Functionality mode of a mobile device for taking a video | video mode | mode vidéo | Videomodus | modalità video | modo de vídeo |  |

# 7 Service- and application-related terminologies

## 7.1 Domain categories

The recommended service- and appliation-related terms listed in the present clause are divided into the following twelve domains or categories:

* General terms (Clause 7.2);
* Messaging services (Clause 7.3);
* Media services (Clause 7.4);
* Societal services (Clause 7.5);
* Social media (Clause 7.6);
* Banking and payment services (Clause 7.7);
* eHealth services (Clause 7.8);
* Travel services (Clause 7.9);
* Navigation and maps (Clause 7.10);
* Games (Clause 7.11);
* Searching and browsing (Clause 7.12); and
* Tools and miscellaneous (Clause 7.13).

## 7.2 General terms

### 7.2.1 Overview

General terms are generic, common terms related to mobile ICT services and applications. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UIs for setup and use, and in marketing material (e.g. as service availability information). General terms related to basic functionality are frequently used across a wide range of services and applications, but they provide similar, common functionality, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following three sub-categories:

* Authentication, login and confirmation (Clause 7.2.2);
* Setup and settings (Clause 7.2.3); and
* Common functionality (Clause 7.2.4).

### 7.2.2 General terms: Authentication, login and confirmation

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: authentication, login and confirmation.

The meaning of each term is explained in Table 21, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 21: General terms: Authentication, login and confirmation

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.1 | account | Account required to access a service or application from a mobile device | account | compte | Konto | conto  | cuenta |  |
| ii.2 | automatic login | Automatic login to an application while using a mobile ICT device | auto-login | connection automatique | Auto-Login | auto-login; login automatico | login automático |  |
| ii.3 | invoice | Request for the provision of an invoice  | invoice | facture | Rechnung | fattura | factura |  |
| ii.4 | open (service) | Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context | open | ouvrir (un service) | öffnen; starten | apri | abrir; iniciar (un servicio) |  |
| ii.5 | password | User password | password | mot de passe | Passwort | password | contraseña |  |
| ii.6 | reactivate keys, recover keys | Procedure for recovering user password or keys  | reactivate keys; recover keys | réactiver les touches | Passwort zurücksetzen | recupera password | reactivar claves; recuperar claves |  |
| ii.7 | receipt | Request/ provide a receipt  | receipt | reçu | Quittung | ricevuta | recibo |  |
| ii.8 | sign in | Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials | sign in | s'identifier | einloggen | entra | iniciar sesión |  |
| ii.9 | sign in through… | An option provided to sign into a service using other popular applications | log in with; sign in with | se connecter via … | anmelden über.../mit… | entra con… | entrar con… |  |
| ii.10 | sign up | Activity of signing up to a service to be used on a mobile device | sign up | s'inscrire | sich anmelden | iscrizione; iscriviti | crear una cuenta; abrir una cuenta |  |
| ii.11 | user | Username, user ID | user | utilisateur | Benutzer | utente | usuario |  |
| ii.12 | verification | Process of verifying the authentity of a person or of an account, using a mobile device | verification | vérification | Verifizierung; Bestätigung | verifica | verificación |  |

### 7.2.3 General terms: Setup and settings

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: setup and settings.

The meaning of each term is explained in Table 22, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 22: General terms: Setup and settings

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.13 | character count | Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device | characters count | comptage des caractères | Anzahl Zeichen | caratteri usati | número de caracteres |  |
| ii.14 | characters remaining | Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device | remaining characters | Nombre de caractères restants | verbleibende Zeichen | caratteri restanti | número de caracteres restantes |  |
| ii.15 | date | A specific day of a year  | date | date | Datum | data | fecha |  |
| ii.16 | general user information | General user information such as name, photo, date of birth, etc | general user information | information générale de l'utilisateur (usager) | allgemeine Kundeninformationen | informazioni generali dell'utente | información general del usuario |  |
| ii.17 | privacy | A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment | privacy | vie privée | Datenschutz | privacy | privacidad |  |
| ii.18 | profile | A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context | terms of use | profil | Profil | profilo | perfil |  |
| ii.19 | remember user | Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access | remember user | se souvenir de l'utilisateur | angemeldet bleiben | ricorda utente | recordar usuario |  |
| ii.20 | service unavailable in location | An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested | unavailable from this location | indisponible depuis votre localisation | Dienst an Ihrem Ort nicht verfügbar | servizio non disponibile da… | servicio no disponible en su área |  |
| ii.21 | settings | Configuration parameters of an application | settings | règlages | Einstellungen | impostazioni | configuración |  |
| ii.22 | subscribe | Activity of subscribing to an AV service using mobile device | subscribe | souscrire | anmelden; ein Abo/Abonnement abschließen | sottoscrivi | suscribir |  |
| ii.23 | terms of use | A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service | terms of use | termes d'utilisation; conditions d'utilisation | Nutzungsbedingungen | termini d'uso | términos de uso; condiciones de uso |  |
| ii.24 | time | A specific time during a day | time | horaire | Uhrzeit | orario | hora |  |

### 7.2.4 General terms: Common functionality

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: common functionality.

The meaning of each term is explained in Table 23, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 23: General terms: Common functionality

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.25 | add location | Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device | add location; geotag | ajouter la localisation | Ort hinzufügen | aggiungi posizione | adjuntar ubicación |  |
| ii.26 | add to favourites | A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device | add to favourites | ajouter aux favoris | zu Favoriten hinzufügen | aggiungi a preferiti; aggiungi a lista preferiti | añadir a favoritos |  |
| ii.27 | appointment reminder | A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment  | appointment reminder | rappel de rendez vous | Terminerinnerung | promemoria appuntamento | recordatorio de cita |  |
| ii.28 | attach | A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device | attach | joindre | anhängen | allega; allegato | adjuntar |  |
| ii.29 | attachments | Information provided together with another media format in a mobile ICT device | add attachment | ajouter une pièce jointe | Anhänge | allegato | adjuntos |  |
| ii.30 | autoplay | Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device | automatic play; auto-play | lecture automatique (autoplay) | automatisches Abspielen | autoplay | reproducción automática |  |
| ii.31 | call for assistance pressing a single key or button | Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries | (call for) assistance | (appeler pour) assistance | um Hilfe bitten | chiama servizio assistenza | llamada de/para asistencia |  |
| ii.32 | check time | Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device | time | temps; horaire | Zeit überprüfen | orario | hora |  |
| ii.33 | currency exchange | Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device | currency exchange | change | Geldwechsel | cambio; cambio valuta | cambio de divisas |  |
| ii.34 | currency exchange | Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device | currency exchange | Taux de change | Geldwechsel | cambio; cambio valuta | cambio de divisas |  |
| ii.35 | delete | A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device | delete | supprimer | löschen | cancella | borrar |  |
| ii.36 | download | Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device | download | télécharger/ téléchagement | herunterladen | scarica | descargar |  |
| ii.37 | downloads | Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action | downloads | téléchargements | Downloads | downloads | descargas |  |
| ii.38 | enter phone number | Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device | enter phone number | entrer un numéro téléphonique | Telefonnummer eingeben | inserire numero di telefono | introducir número de teléfono |  |
| ii.39 | from, departure | Refer to the initial point of a travel, service orticket | from; departure | depuis; départ | Von; Abflug | da, partenza | de |  |
| ii.40 | forward | A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device | forward | en avant | weiterleiten | inoltra | reenviar |  |
| ii.41 | help | Additional/helpful information provided on a mobile device | help | aide | Hilfe | aiuto | ayuda |  |
| ii.42 | message | Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention | message | message  | Nachricht | messaggio | mensaje |  |
| ii.43 | notes | Written entries with regard to a timing application (e.g. attributes) | time notes |  notes | Notitzen | note | notas |  |
| ii.44 | notifications | Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device | notifications; messages | notifications | Benachrichtigungen | notifiche | notificaciones |  |
| ii.45 | order | Order for an item (to be) purchased, using a mobile device | order | un ordre | Bestellung | ordine | hacer un pedido |  |
| ii.46 | pause | Functionality of a mobile device of pausing the AV playback | pause | pause | Pause | pausa | pausa |  |
| ii.47 | pay | Initiate/ provide a payment | pay | payer | Zahlung | pagamento  | pagar |  |
| ii.48 | play | Functionality of a mobile device of playing selected AV content | play  | lire | Wiedergabe | riproduci | reproducir |  |
| ii.49 | print | Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content | print | imprimer | drucken | stampa | imprimir |  |
| ii.50 | remove from favourites | A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device | remove from favourites | supprimer des favoris | aus Favoriten entfernen | rimuovi dai preferiti | eliminar; borrar (de favoritos) |  |
| ii.51 | replay | Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time | replay | relecture | von vorne abspielen; von Beginn an abspielen | replay | reproducir de nuevo |  |
| ii.52 | reply | A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device | reply | répondre | antworten | rispondi | responder |  |
| ii.53 | reply to all | A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device | reply to all | répondre à tous | allen antworten | rispondi a tutti | responder a todos |  |
| ii.54 | resume | Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause | resume | reprendre | wiederaufnehmen; weiter machen | riprendi | continuar |  |
| ii.55 | save | A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device | save | sauvegarder | speichern | salva | guardar |  |
| ii.56 | save to watch later | Store selected media content for later use  | save to watch later | sauvegarder pour regarder plus tard | speichern und später ansehen | salva per guadare dopo | guardar para ver luego |  |
| ii.57 | search | Activity of searching using a mobile device | search; find | rechercher | suchen | cerca | buscar |  |
| ii.58 | select | Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device | select | sélectionner | (einen Film) auswählen | seleziona | seleccionar |  |
| ii.59 | select time | Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device | select time | sélectionner le temps | Zeit auswählen | selezionare orario | introducir hora |  |
| ii.60 | set alarm | Activate the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device | alarm | alarme | Wecker stellen | sveglia | alarma |  |
| ii.61 | set time zone  | Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service | set timezone | régler la zone horaire | Zeitzone einstellen | seleziona fuso orario | zona horaria |  |
| ii.62 | share | Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods | share | partager | teilen | condividi | compartir |  |
| ii.63 | speech-to-text | A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device | speech-to-text; dictate | parole transcrite en texte; dicter | Speech to Text | speech-to-text | dictar |  |
| ii.64 | start | Begin timetaking in a mobile device | start | démarrer; démarrage | Start | start | comenzar |  |
| ii.65 | stop | Functionality of a mobile device of stopping the AV playback | stop | stop | Stopp | stop | parar |  |
| ii.66 | stopwatch | A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers | stopwatch | chronomètre | Stoppuhr | cronometro | cronómetro; cronógrafo |  |
| ii.67 | text-to-speech | A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device | text-to-speech; read  | TTS; lecture vocalisée du texte | Text to Speech; Text in Sprache | text-to-speech | texto hablado; leer mensajes |  |
| ii.68 | timer | Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device | timer | minuteur | Timer | timer | temporizador |  |
| ii.69 | to, destination | Refers to the destination point of a travel, service or ticket | to; destination | vers | Nach; Ziel | a | a |  |
| ii.70 | tools | Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine | tools | outils | Tools | strumenti | herramientas |  |
| ii.71 | translate  | Request and provide translation services  | translate | traduire | übersetzen | traduci | traducir |  |
| ii.72 | voicemail | Message left on a server or answering machine | voicemail | message vocal | Sprachnachricht | voicemail | buzón de voz |  |
| ii.73 | voicemail password | Password to access the voicemail | voicemail password | mot de passe pour la messagerie vocale | Passwort des Anrufbeantworters | password voicemail | password del buzón de voz |  |
| ii.74 | voice memo | Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service | voice memo | mémo vocal | Sprachnotiz | registrazione vocale | nota de voz |  |
| ii.75 | write memo | Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device | notes; memo | mémo  | Notitz | nota | nota |  |

## 7.3 Messaging services

### 7.3.1 Overview

This clause addresses messaging services in a mobile context of use, covering three main categories:

* Access and setup - text-based services (Clause 7.3.2);
* Access and setup - voicemail, audio, and video messaging (Clause 7.3.3);
* Basic functionalities - text and voice messaging (Clause 7.3.4); and
* Basic functionalies - voicemail services (Clause 7.3.5).

### 7.3.2 Access and setup - text-based services

This clause covers the terminology for access and setup of text-based messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 24, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 24: Messaging services: Access and setup - text-based services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.76 | (sort the) most recent message on top | A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device  | sort newest on top | mettre le plus récent en haut de la pile | (sortieren) neu nach alt | ordina dal più recente | ordenar por fecha de mensajes - mensaje más reciente primero |  |
| ii.77 | bcc: | "Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:" | bcc:; blind copy  | cci; copie cachée | bcc:; Blindkopie | ccn:; copia conoscenza nascosta | copia oculta a:; cco:; bcc: |  |
| ii.78 | bcc: to myself | A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email | bcc me; send blind copy to myself | cci copie cachée pour moi-même | Blindkopie an mich | invia in ccn a me stesso | copia oculta a mi mismo |  |
| ii.79 | cc: | "Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:" | cc:; copy | cc; copie à | cc:; Kopie | cc:; copia conoscenza | copia a: cc: |  |
| ii.80 | chat | Text-based, near-real time communication | chat | chat | Chat | chat | chat |  |
| ii.81 | contact photo | The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device | photo for contact | photo pour le contact | Kontaktfoto |  foto del contatto | foto del contacto |  |
| ii.82 | contact request | Accept contact requests | contact request | demande de contact | Kontaktanfrage | richiesta di contatto | solicitud de contacto |  |
| ii.83 | default email account | The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from) | default email acount | compte mel par défaut | standardgemäßes E-Mail-Konto | indirizzo email predefinito | cuenta de correo por defecto  |  |
| ii.84 | email address | An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device | email address | adresse e-mail  | E-Mail-Adresse | indirizzo email | dirección de correo electrónico |  |
| ii.85 | email gateway(s) | Address of the email gateway(s) | email gateway | passerelle de messagerie | E-Mail-Gateway | email gateway | pasarela de correo; número de la pasarela de correo |  |
| ii.86 | email password | Password for the account used for the email service | (email) password | mot de passe (e-mail) | (E-Mail-) Passwort | password (dell'email) | password (del correo electrónico) |  |
| ii.87 | email username | Username of the account used for the email service | (email) username | nom de l'utilisateur (de l'e-mail) | (E-Mail-) Benutzername | username (dell'email) | usuario (del correo electrónico) |  |
| ii.88 | flag | An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user  | flag | drapeau; flag | Kennzeichnung | segna | bandera; marca; flag |  |
| ii.89 | incoming email server | The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes | incoming email server | serveur des e-mails entrants | Server für eintreffende E-Mails | server email | servidor de mensajes entrantes |  |
| ii.90 | incoming port | The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device | incoming email port | port des e-mails entrants | Port für eintreffende E-Mails | porta in ingresso | puerto del correo entrante |  |
| ii.91 | Instant Messaging | The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences | Instant Messaging; IM | messagerie instantanée | Sofortnachrichten | messaggi istantanei, chat | mensajería instantánea |  |
| ii.92 | keep messages | An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever) | keep messages for: | conserver les messages pour: | Nachrichten speichern für/bis: | conserve messaggi per: | guardar mensaje durante: |  |
| ii.93 | message server | Message server setup for mobile ICT device access | message server | serveur de messagerie | Message Server; Nachrichtenserver | server messaggi | servidor de mensajes |  |
| ii.94 | MMS | Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network | MMS | MMS | MMS | MMS | MMS |  |
| ii.95 | notification | Notification(s) sent or accepted | notification | Notification | Benachrichtigung | notifica | notificación; aviso |  |
| ii.96 | organize by thread | A request to sort emails by their suject field | present by the thread | classement thématique (classer par thèmes) | als Konversationen verwalten | organizza per argomento | organizar por temas |  |
| ii.97 | outgoing email server | The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device  | outgoing email server | serveurs des e-mails sortants | Server für ausgehende E-Mails | server in uscita | servidor de mensajes salientes |  |
| ii.98 | outgoing port | The number of the port for the SMTP server | outgoing email port | port des e-mails sortants | Port für ausgehende E-Mails | porta in uscita | puerto del correo saliente |  |
| ii.99 | preview | An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device | preview | vue anticipée (preview) | Vorschau | preview | vista previa |  |
| ii.100 | send as SMS | Send a text message to another mobile ICT device as an SMS | send as SMS | envoyer un SMS | als SMS senden | inviare un SMS | enviar como SMS |  |
| ii.101 | send read receipts | Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display | provide "read" receipts | fournir des accusés de lecture | Lesebestätigung senden | segna come letto | enviar notificación de lectura |  |
| ii.102 | signature | The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other informtion | signature | signature | Signatur | firma | firma |  |
| ii.103 | SMS | A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist | SMS | SMS; texto | SMS | SMS | SMS |  |
| ii.104 | subject field | A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device | message subject | objet du message | Betreff | oggetto | asunto |  |

### 7.3.3 Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

This clause covers the terminology for access and setup of voicemail, audio, and video messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 25, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 25: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.105 | expiration | A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted | expiration; expiry | expiration; expirer | Ablauf | scadenza | caducidad del mensaje |  |
| ii.106 | greeting, welcome message and message | A user´s pre-recorded greeting and informative message | greeting; message | formule de politesse | Begrüßungsansage | benvenuto | mensaje de saludo |  |
| ii.107 | raise device to listen to audio message | Raise a mobile ICT device to listen to an audio message | raise to listen | augmenter le niveau (d'écoute)/le volume sonore | zum Hören ans Ohr | alza il volume per acoltare | levantar para escuchar |  |
| ii.108 | voice-only when roaming | A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming | voice-only when roaming | uniquement en vocal en itinérance | bei Roaming nur Sprachnachrichten/Sprachanrufe | solo chiamate vocali se in roaming | llamadas de voz únicamente en itinerancia |  |
| ii.109 | voicemail number | The number used to call the voicemail | voicemail number | numéro de la messagerie vocale | Nummer des Anrufbeantworters | numero voicemail | número del buzón de voz |  |
| ii.110 | voicemail number when roaming | The number used to call the voicemail when roaming | voicemail number (for access abroad) | numéro de la messagerie vocale (pour accès à l'étranger) | Nummer des Anrufbeantworters bei Roaming | numero voicemail (per accesso dall'estero) | número del buzón de voz (para acceso desde el extranjero) |  |
| ii.111 | you can be be reached at: | A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages | be reached with video at [number or device]: | être joint en vidéo au (numéro ou équipement) | erreichbar unter (Nummer oder Gerät) | essere contattato in video al (numero o dispositivo) | contactar por (SMS/mail/llamada) en el número/dirección: |  |

### 7.3.4 Basic functionalities - text and voice messaging

This clause covers the terminology for basic functionalities of text and voice messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 26, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 26: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.112 | add video | A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device | add video | ajouter la vidéo | Video hinzufügen | aggiungi video | adjuntar video |  |
| ii.113 | do not deliver before | A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date | do not deliver before | pas délivré auparavant | nicht vor X absenden | non inviare prima di  | no entregar antes de |  |
| ii.114 | new message | A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device | new message | nouveau message | neue Nachricht | nuovo messaggio | nuevo mensaje |  |
| ii.115 | send & reveive | A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device | send & receive; send and receive | envoyer et recevoir | senden und empfangen | invia e ricevi | enviar y recibir |  |
| ii.116 | voice-only | A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device | voice- only; voice message | uniquement vocal; message vocal | nur Sprache; Sprachnachricht | messaggio vocale | mensajes de voz únicamente |  |

### 7.3.5 Basic functionalities - voicemail services

This clause covers the terminology for basic functionalities of voicemail services in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 27, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 27: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.117 | answering machine | The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message | answering machine | répondeur | Anrufbeantworter | segreteria telefonica | contestador; buzón de voz |  |
| ii.118 | greeting with message | Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message) | greeting; welcome message | message d'accueil | Ansage | messaggio di benvenuto | mensaje de respuesta |  |
| ii.119 | message waiting indication | Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received | message waiting indicator | indicateur de message en attente | Anzeige für wartende Mitteilung/Nachricht | indicatore di attesa messaggio | aviso de nuevos mensajes |  |
| ii.120 | remote answering machine access | Remote access to a network-based function, or a physical answering machine | remote access | accès à distance | Fernzugriff | accesso remoto | contestador remoto |  |

## 7.4 Media services

### 7.4.1 Overview

This clause addresses the terminology related to media services. Topics covered include:

* AV access, retrieval, and control (Clause 7.4.2);
* Text access, retrieval, and control (Clause 7.4.3); and
* Streaming live media (Clause 7.4.4).

### 7.4.2 AV access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for AV access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 28, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 28: Media services: AV access, retrieval, and control

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.121 | continue play | Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing | continue (play) | reprendre | weiter | continua; riprendi | continuar |  |
| ii.122 | fast forward | Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback | fast forward | avance rapide | Vorspulen; schneller Vorlauf | avanti veloce | avance rápido |  |
| ii.123 | next chapter | Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback | next (chapter) | chapitre suivant | nächstes Kapitel | capitolo successivo | capítulo siguiente |  |
| ii.124 | play speed fast | Activity of setting the AV playback speed to fast | play at a faster speed | lecture en accéléré | Wiedergabegeschwindigkeit schnell | riproduci a velocità aumentata | reproducir cámara rápida |  |
| ii.125 | play speed normal | Activity of setting the AV playback speed to normal | play at normal speed | lecture à vitesse normale | Wiedergabegeschwindigkeit normal | riproduci a velocità normale | reproducir normalmente |  |
| ii.126 | play speed slow | Activity of setting the AV playback speed to slow | play at slower speed | lecture au ralenti | Wiedergabegeschwindigkeit langsam | riproduci a velocità lenta/ridotta | reproducir en cámara lenta |  |
| ii.127 | previous chapter | Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback | previous (chapter) | chapitre précédent | vorheriges Kapitel | capitolo precedente | capítulo anterior |  |
| ii.128 | rewind | Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback | rewind | Retour | Zurückspulen | indietro | rebobinar |  |
| ii.129 | skip backward by frame | Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame | frame back(ward) | retour par image | bildweises Zurückgehen | vai indietro per fotogramma | rebobinar por cuadros |  |
| ii.130 | skip backward by increment | Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment | (skip) back (increment) | Retour par incrément (par pas) | schrittweises Zurückgehen | vai indietro incrementalmente | retroceso por saltos |  |
| ii.131 | skip forward by frame | Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame | frame forward | avance par image | bildweises Vorwärtsgehen | vai avanti per fotogramma | avance rápido por cuadros |  |
| ii.132 | skip forward by increment | Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment | (skip) forward (increment) | avance par incrément (par pas) | schrittweises Vorwärtsgehen | vai avanti incrementalmente | avance rápido por saltos |  |

### 7.4.3 Text access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for text access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 29, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 29: Media services: Text access, retrieval, and control

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.133 | ebook | Electronic book stored and/or accessed on a mobile device | ebook | ebook/livre électronique | Ebook | ebook | ebook; libro electrónico |  |
| ii.134 | library | Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device | library | bibliothèque | Bibliothek | libreria | biblioteca |  |
| ii.135 | next page | Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device | next page | page suivante | nächste Seite | pagina successiva | página siguiente |  |
| ii.136 | periodical | Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device | periodicals | périodique | Zeitungen/Zeitschriften | periodico | periódico |  |
| ii.137 | previous page | Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device | previous page | page précédente | vorherige Seite | pagina precedente | página anterior |  |
| ii.138 | select font | Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device | change/select the font | changer de/ sélectionner la police (de caractères) | Schriftart ändern/auswählen | seleziona font; scegli font | elegir/cambiar tipo de letra |  |
| ii.139 | select font size | Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device | change/ select the font size | changer de/ sélectionner la taille (des caractères) | Schriftgröße ändern/auswählen | scegli dimensione font | elegir/cambiar tamaño de letra |  |
| ii.140 | select line space | Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device | change/select the line spacing | changer/sélectionner l'interligne | Zeilenabstand ändern/auswählen | scegli interlinea | elegir/cambiar espacio entre líneas |  |
| ii.141 | select page margin size | Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device | change/select the margin size | changer/sélectionner la taille de la marge | Ränder ändern/auswählen | scegli margine della pagina | elegir/cambiar tamaño de márgenes |  |
| ii.142 | select text alignment | Activity of selecting the text alignement (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device | change/select the text alignment | changer/sélectionner l'alignement du texte | Ausrichtung ändern/auswählen | scegli allineamento testo | elegir/cambiar alineamiento de texto |  |

### 7.4.4 Streaming live media

This clause covers the terminology for streaming live media (i.e. real-time media access and retrieval, e.g. displaying a live sports event broadcast with the choice between multiple camera options) in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 30, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 30: Media services: Streaming live media

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.143 | (change) view | A function providing a choice between several views from different locations, or cameras  | (change) view  | changer (de point) de vue | Perspektive wechseln/ändern | cambia punto di vista | cambiar vista |  |
| ii.144 | (choose and acccess a specific) feed | A function providing the choice between several feeds of media content | (choose and acccess a specific) feed | sélectionner le flux | Feed auswählen | cambia feed | (seleccionar; cambiar); fuente |  |
| ii.145 | bought | An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh) | bought  | acheté | gekauft | comprato | comprado |  |
| ii.146 | content not available in this region | A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user | content not available in this current location | contenu non disponible dans cet endroit | Inhalt in Ihrer Region nicht verfügbar | contenuti non disponibili nella tua regione | contenido no disponible en su ubicación/zona |  |
| ii.147 | continue play (from where it was interrupted) | A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously | continue play (from where paused) | continuer la lecture (à partir de la pause) | Wiedergabe; weiter | riprendi | continuar reproducción (a partir de la pausa) |  |
| ii.148 | delete and play next | A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode | delete and play next | supprimer et lire le suivant | löschen und nächste(n) spielen | cancella e scegli il prossimo | borrar y reproducir el siguiente |  |
| ii.149 | downloaded | An attribute indicating that certain media content has been previously downloadedand is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh) | downloaded | téléchargé | heruntergelanden | scaricato | descargado |  |
| ii.150 | just started | An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play | just/recently started | débuté récemment | gerade gestartet | appena iniziato | acaba de empezar |  |
| ii.151 | live | A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device  | live | en direct; live | Live | diretta; live | en vivo; en directo |  |
| ii.152 | play from beginning | Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device | start from beginning | démarrer au début | von Anfang an sehen | guarda dall'inizio | reproducir desde el principio |  |
| ii.153 | rental | A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device  | rent | louer | ausleihen | noleggio | alquilar |  |
| ii.154 | saved | An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh) | saved | sauvegardé | gespeichert | salvato | salvado |  |
| ii.155 | select language | A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device | select language | sélectionner la langue | Sprache wählen | scegli lingua; seleziona lingua | elegir idioma |  |
| ii.156 | similar | Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes | similar | identique | ähnliche Inhalte | contenuti simili | parecido a; similar a |  |
| ii.157 | star, favorite | A user's mark indicating preferred, favorite content | favourites | favoris | Favorit | preferiti | favoritos |  |
| ii.158 | started a while ago | An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago | started a while ago | débuté il y a quelques temps | vor einer Weile gestartet | iniziato da | ha empezado hace tiempo |  |
| ii.159 | view schedule | Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device  | view schedule; programme table | programme | Programm | visualizza programmi | ver programación |  |

## 7.5 Societal services and communication

### 7.5.1 Overview

This clause covers the terminology for societyl services, their communication and emergency communication in a mobile context of use.

Topics covered include:

* Societal services (Clause 7.5.2);
* Communication (Clause 7.5.3); and
* Emergency communication (Clause 7.5.4).

### 7.5.2 Societal services

This clause covers the terminology for societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 31, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 31: Societal services and communication: Societal services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.160 | order a meal | Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels") | order a meal | commander un repas | eine Malzeit bestellen | ordina un pasto | solicitar una comida |  |
| ii.161 | (invoke or access) care services | Request for or reach personal care services | care services | services de soins | Pflegedienste | servizio salute | servicios de cuidados médicos  |  |
| ii.162 | (provide) instructions (on e.g. service use) | Provide instructions for the use of a public device or service  | instructions | instructions/informations | Anweisungen; Instruktionen | istruzioni | instrucciones |  |
| ii.163 | access relay services | A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities) | access relay services | accéder aux services relais | (aufrufen, um) auf Relay-Dienste zuzugreifen; auf Relay-Dienste zugreifen | accedere a servizi di conversione del parlato | acceder a servicios de conversión habla/texto/video; acceder a servicios de relevo |  |
| ii.164 | call rescue forces (police, firefighters) | Request for rescue forces  | call police/firefighters | appeler les secours (la police/les pompiers) | die Polizei/Feuerwehr rufen | chiama polizia/vigili del fuoco | llamar a la policía/bomberos |  |
| ii.165 | cast vote | Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device  | vote; cast vote | vote | wählen; eine Stimme abgeben | vota | votar |  |
| ii.166 | send monitoring or measurement data | Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer) | send (monitoring or measurement) data | envoyer les données (de contrôle ou de mesure) | Überwachungs- oder Messdaten senden | invia dati di monitoraggio  | enviar datos biomédicos |  |
| ii.167 | send user's position | Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device  | send my position | envoyer ma position | meine Position senden | invia posizione | enviar posición; enviar localización |  |

### 7.5.3 Communication

This clause covers the terminology for communications with societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 32, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 32: Societal services and communication: Communication

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.168 | messages of common interest | A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels) | public message | message public | öffentliche Nachricht | messaggio pubblico | mensaje público |  |
| ii.169 | system (outreach) test | An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an a(lerting) system | (alerting) system test | test du système d'alerte | Systemtest | test di sistema | probar el sistema de alarma |  |
| ii.170 | traffic message | A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation  | traffic message  | message de trafic | Verkehrsmeldung | informazioni sul traffico | mensaje de tráfico |  |
| ii.171 | Warning signal requesting citizens to turn radio and TV on | A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems) | turn radio/TV on | allumer la radio/la télévision | Radio/Fernseher einschalten | accendi radio/TV | conectar/encender radio/TV |  |

### 7.5.4 Emergency communication

This clause covers the terminology for emergency communication in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 33, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 33: Societal services and communication: Emergency communication

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.172 | alert (full, text/audio-based) | Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device  | alert | alerte  | Alarm | allarme | alerta |  |
| ii.173 | alert with additional information made available (e.g. through a web link) | Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link) | alert with additional information | alerte complétée d'informations | Alarm mit zusätzlichen Informationen | allarme con informazioni aggiuntive | alerta con información adicional |  |
| ii.174 | earthquake warning (for a second wave) | Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening | Earthquake Warning (for a second wave)  | alerte au tremblement de terre (seconde secousse) | Erdbeben-Warnung (zweite Welle) | allarme terremoto | alerta de terremoto; aviso de terremoto |  |
| ii.175 | evacuate | Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device | Evacuate | évacuer | evakuieren | evacuare | evacuación |  |
| ii.176 | Public address (PA) alarm  | Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED | public address alarm | alarme destinée au public | öffentlicher Alarm | allarme pubblico | alarma pública; alarma para el público | Sounded through a civil defense siren. This may be enhaced with, or replaced by sound, vibration and/or a LED flash, alerting through a mobile ICT device. |
| ii.177 | tsunami warning | Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas | Tsunami Warning | alerte au tsunami | Tsunami-Warnung | allarme tsunami | alerta de tsunami; aviso de tsunami |  |

## 7.6 Social media services

### 7.6.1 Overview

This clause addresses the terminology related to social media services.

Topics covered include:

* Configuration and access (Clause 7.6.2);
* Service handling (Clause 7.6.3); and
* Online media handling (Clause 7.6.4).

### 7.6.2 Configuration and access

The present clause covers the terminology of social media configuration and access in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 34, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 34: Social media services: Configuration and access

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.178 | confirm age | Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device | confirm age | confirmer l'âge | Alter bestätigen | confermare l'età | confirmar edad |  |
| ii.179 | privacy policy | A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application | privacy policy | politique de confidentialité | Datenschutz-Bestimmungen | politica sulla privacy | política de privacidad |  |

### 7.6.3 Service handling

The present clause covers the terminology of social media service handling in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 35, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 35: Social media services: Service handling

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.180 | (my) story | A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time) | my latest story | mon dernier historique | Deine Story | story | mi historia |  |
| ii.181 | active | Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context  | last user activity | dernière activité de l'utilisateur | letzte Aktivitäten | ultimo accesso; ultima visualizzazione | histórico de actividad; último acceso |  |
| ii.182 | active now | Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context  | active user | utilisateur actif | jetzt aktiv | attivo ora | usuario activo |  |
| ii.183 | channels | Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic) | channels | canaux | Channels | canali | canales |  |
| ii.184 | comment | A user's feedback on another user's input | comments | commentaires | Kommentar | commenti | comentarios |  |
| ii.185 | direct  | Direct communication between pre-registered users | direct message | message direct | Direktnachricht | messaggio diretto | mensaje directo |  |
| ii.186 | express dislike | Posting of a negative reaction to content provided by another user | dislike | je n'aime pas | mag ich nicht | non mi piace; dislike | no me gusta |  |
| ii.187 | express like | Post a positive reaction to content provided by another user | like; positive acknowledgement | j'aime | gefällt mir | mi piace; like | me gusta |  |
| ii.188 | follow | Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account | follow user | suivre | folgen | segui | seguir (al usuario) |  |
| ii.189 | follow request | Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts  | send "Follow user" request | envoyer une requète "suivre" | Freundschaftsanfrage | invia richiesta di collegamento | enviar solicitud de seguimiento |  |
| ii.190 | hashtag | Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag" | hashtag; "start conversation topic" command | hashtag | Hashtag | hashtag | hashtag |  |
| ii.191 | like | Posting of a positivereaction to content provided by another user | like  | j'aime | mag ich; liken |  mi piace; like | me gusta |  |
| ii.192 | likes | The number of likes expressed by users with regards to shared content | likes | nombre de likes (de "j'aime") | Likes | numero di like | varios "me gusta" |  |
| ii.193 | mentions | Direct references to input provided by a user  | references to me | citations | Erwähnungen | menzioni | citas |  |
| ii.194 | post, send or tweet a (short) message | Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers | post; send; tweet; deflect; spread | reposter, renvoyer, vers une liste de suiveurs | posten; senden; teilen | invia; condividi | enviar un mensaje (a una lista de usuarios) |  |
| ii.195 | repost, resend, retweet (a short message) | Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users | repost; resend; retweet; deflect; spread | reposter, renvoyer | weiterleiten | ricondividi | re-enviar (un mensaje) |  |
| ii.196 | share | Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context | make available; share | partager | teilen | condividi | compartir |  |
| ii.197 | tag | Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment | tag | tag; étiquette | Tag | tag | etiqueta |  |
| ii.198 | unfollow | Stop following a specific user account | stop following (a specific acount) | ne plus suivre | nicht (mehr) folgen | smetti di seguire | dejar de seguir (a un usuario) |  |
| ii.199 | views | A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)  | views | vues  | Aufrufe | visualizzazioni | vistas; visitas |  |

### 7.6.4 Online media handling

The present clause covers the terminology of social media online media handling in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 36, together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 36: Social media services: Online media handling

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.200 | caption | Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application | caption | sous-titre | Überschrift | didascalia | pie de foto; pie de imagen |  |
| ii.201 | filter  | Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour phote) | filter | filtre | Filter | filtra | filtrar |  |
| ii.202 | impressions | The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device | impressions | impacts | Aufrufe | impressions | impactos |  |
| ii.203 | listed posts | Content available only to a pre-defined group of followers | listed posts | liste des contenus | gelistete Beiträge | contenuto disponibile solo per i follower | contenido disponible únicamente para una lista de seguidores |  |
| ii.204 | post processing | Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device  | edit (after initial recording) | traitement | bearbeiten | modifica | edición |  |
| ii.205 | reach | The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device | reach | atteindre | Reichweite | raggiunti | alcance |  |

## 7.7 Banking services

### 7.7.1 Overview

This clause covers terms related to the performance of banking, buying, and payment services, when performed in a mobile context of use.

Banking and buying-related terms are classified in the following sub-categories:

* eBanking (Clause 7.7.2);
* ePayment (Clause 7.7.3);
* eCommerce (Clause 7.7.4); and
* Investment services (Clause 7.7.5).

### 7.7.2 eBanking

This clause covers eBanking terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 37, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 37: Bank and buy terms: eBanking

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.206 | account number/IBAN | International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions  | account number/IBAN | compte/IBAN | Kontonummer/IBAN | codice IBAN | número de cuenta/IBAN |  |
| ii.207 | account statement | A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period | account statement | situation du compte | Kontoauszug | estratto conto | extracto de movimientos |  |
| ii.208 | account | Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer | account | compte | Konto | conto | cuenta |  |
| ii.209 | amount | Refers to the amount of money in a bank transaction | amount | montant | Betrag | importo | importe |  |
| ii.210 | ATM | Automatic Teller Machine | ATM | DAB/Distributeur automatique (de billets) | ATM; Geldautomat | bancomat | cajero automático |  |
| ii.211 | ATM withdrawal | Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine) | ATM/cash withdrawal | DAB; retrait en liquide | Abhebung vom ATM/Geldautomat | ritirare al bancomat | retirada en cajero automático |  |
| ii.212 | authorizing direct debit | To authorize the charging of direct debits from an issuer  | authorizing direct debit | autoriser le prélèvement automatique | Lastschrift authorisieren | autorizzazione al pagamento | domiciliar recibos |  |
| ii.213 | block card | Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card | block card | bloquer la carte | Karte sperren | blocco carta/richiedere duplicato | bloquear tarjeta |  |
| ii.214 | cards | Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards  | cards | cartes | Karten | carte | tarjetas |  |
| ii.215 | cash deposit | Transaction consisting of depositing cash in an account.  | cash deposit | dépôt en liquide | Bareinzahlung | deposito | ingreso en efectivo |  |
| ii.216 | cash withdrawal | Transaction consisting of withdrawing cash from an account.  | cash withdrawal | retrait de liquide | Barauszahlung | ritiro | retirada de efectivo |  |
| ii.217 | change form of payment | To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc. | change form of payment | changer le moyen de paiement | Zahlungsart ändern | modifica forma di pagamento | cambio forma de pago |  |
| ii.218 | charge | In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals | charge | charges |  Abbuchung | ricarica | cargo |  |
| ii.219 | charge-back direct debit | To instruct the bank to reject a direct debit charge  | charge-back direct debit | refuser le prélèvement  | Lastschrift ablehnen | rigettare il pagamento | devolver recibo |  |
| ii.220 | check | A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer | check | chèque | Scheck | assegno | cheque |  |
| ii.221 | claim | To dispute a charge | claim; dispute a charge/transaction | réclamation | Reklamation | reclamo | reclamación |  |
| ii.222 | correction | An annulation of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint | correction | rétrocession | Erstattung | correzione | retrocesión  |  |
| ii.223 | credit | In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder | credit | crédit | Kredit | credito | abono |  |
| ii.224 | credit card | A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account | credit card | carte de crédit | Kreditkarte | carta di credito | tarjeta de crédito |  |
| ii.225 | crypto calculator | A physical device or, in some banks, a phone app, used to generates security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions | crypto calculator | cryptage | Chipkarten-Lesegerät | token | criptocalculadora |  |
| ii.226 | date of transaction | The accounting date of a transaction | date of transaction | date de transaction  | Datum der Transaktion | data della transazione | fecha operación |  |
| ii.227 | debit card | A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediatelly charged to cardholder's account | debit card | carte de débit | Kundenkarte; EC-Karte; Bankkarte | carta di debito | tarjeta de débito |  |
| ii.228 | direct debit | A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills | direct debit | prélèvement autromatique | Lastschrift | accredito bancario | recibo; recibo domiciliado |  |
| ii.229 | dividend payment (shares) | Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities | dividend payment (shares) | paiement du dividende (actions) | Dividendenzahlung | pagamento dei dividendi | abono dividendo (acciones) |  |
| ii.230 | fee, bank fee | Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money) | fee | commission | Gebühr | commissione  | comisión |  |
| ii.231 | global position | Global menu showing a summary of user's positions | global position | situation globale | Kontenübersicht | posizione globale | posición global |  |
| ii.232 | interest | Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder  | interest | intérêts  | Zins | interessi  | intereses |  |
| ii.233 | interest charge (for a loan) | Transaction where the customer pays to the bank the interest owed for a loan | interest charge (for a loan) | changes sur le calcul des intérêts du prêt | Zinsgebühr | interessi | cargo intereses préstamo |  |
| ii.234 | interest payment | Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security | interest payment  | paiement des intérêts | Zinszahlung | pagamento degli interessi | abono intereses  |  |
| ii.235 | key received by SMS | Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations | key received by SMS | clé reçue par SMS/ code reçu par SMS | Sicherheitscode/TAN per SMS empfangen | codice di sicurezza ricevuto via SMS | clave recibida por SMS |  |
| ii.236 | loan amount | Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan | loan ammount | prêt à crédit | Kreditauszahlung | prestito | abono préstamo |  |
| ii.237 | loan payment, loan repayment | Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal ammount of a loan | loan payment; loan repayment | frais de prêt | Ratenzahlung | pagamento del prestito | cargo préstamo |  |
| ii.238 | order duplicate of card | Option available in most banking applications to order the replacement of a card | order duplicate of card | commander un duplicata de la carte | neue Karte anfordern | blocco carta/richiedere duplicato | pedir duplicado de la tarjeta |  |
| ii.239 | own account interest | Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account | own account interest | intérêts du compte personnel | Kontozinsen | interessi sul conto | intereses propia cuenta; liquidación propia cuenta  |  |
| ii.240 | Payroll transfer, payroll | A bank transfer used to pay payrolls | payroll transfer; payroll | virement de salaire | Gehaltszahlung | bonifico | transferencia nómina; nómina |  |
| ii.241 | periodic transfer, standing transfer | A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly) | periodic transfer | transfert périodique | Dauerüberweisung | bonifico periodico | transferencia periódica |  |
| ii.242 | postpone direct debit | Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest | postpone direct debit | virements différés | Lastschrift verzögern | posporre addebito | aplazar recibos |  |
| ii.243 | recipient | In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money | recipient | bénéficiaire | Empfänger | benificiario | beneficiario |  |
| ii.244 | recover PIN | To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases) | recover PIN | récupérer le code PIN  | PIN wiederherstellen | reimposta PIN | recuperar PIN |  |
| ii.245 | request check book | To order a check book from the bank | request check book | demande de chèquier | Scheckbuch anfordern | richiedere libretto degli assegni | solicitar talonario de cheques |  |
| ii.246 | request foreign currency | Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank | request foreign currency | demander une devise étrangère | Devisen anfordern | richiesta moneta estera | solicitar moneda extranjera |  |
| ii.247 | security keys card | A security mechanism used by some banks to authorize operations | security keys card | code confidentiel | TAN-Nummernliste | codice di sicurezza; token | tarjeta de claves |  |
| ii.248 | SEPA transfer | Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank  | SEPA transfer | transfert SEPA | SEPA Überweisung | trasferimento SEPA; bonifico SEPA | transferencia SEPA |  |
| ii.249 | signature, security key | A second key or password, typically used for authorizing operations | signature; security key | clé de sécurité | TAN; Sicherheitscode | codice di sicurezza | firma |  |
| ii.250 | term deposit | A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest acording to an established calendar | term deposit | dépôt à terme | Termineinlage | deposito a termine | depósito a plazo |  |
| ii.251 | transactions | Each individual operation noted in an account | transactions | transactions | Transaktionen | transazioni | movimientos |  |
| ii.252 | transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer | A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another | transfer; wire transfer; electronic transfer; bank transfer | transfert; virement | Überweisung | bonifico | transferencia |  |
| ii.253 | transfer currency | currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out | transfer currency | devise de transfert | Überweisungswährung | trasferire valuta | divisa de la transferencia; moneda de la transferencia |  |
| ii.254 | value date | The effective date of a transaction, the date used for interest calculations | value date | date de valeur | Datum der Wertstellung | data della valuta; data valuta | fecha valor |  |
| ii.255 | withholding tax | In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return | withholding tax; withheld tax | intérêt sur les prélèvements sociaux | Quellensteuer | ritenuta fiscale | retención fiscal; retención IRPF |  |

### 7.7.3 ePayment

This clause covers ePayment terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 38, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 38: Bank and buy terms: ePayment

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.256 | account balance | Current balance on an account as checked using a mobile device | balance | équilibre du compte | Guthaben; Kontostand | saldo del conto | saldo |  |
| ii.257 | account information | Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile devie | account info | information sur le compte | Kontoinformationen | informazioni conto | información de la cuenta |  |
| ii.258 | account type | Type of account associated with the access to a financial service from a mobile devie | account type | type de compte | Kontotyp | tipologia conto | tipo de cuenta |  |
| ii.259 | deposit amount | Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device | add money | ajouter de l'argent | Geld einzahlen; einen Betrag einzahlen | versamento | añadir dinero |  |
| ii.260 | electronic signature | Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device | electronic signature | signature électronique | elektronische Unterschrift | firma elettronica | firma electrónica |  |
| ii.261 | electronic wallet | Financial service or application accessed from a mobile device | wallet | porte-monaie élactronique | E-Börse | portafoglio elettronico | monedero electónico |  |
| ii.262 | make (electronic) payment | Activity of making a payment from a mobile device | pay online | payer en ligne | bargeldlos zahlen/bezahlen; elektronisch zahlen/bezahlen | pagamento online | pagar en internet |  |
| ii.263 | name/rename an account | Name or change the name attributed to an account from a mobile device | name/rename an account | dénommer un compte | ein Konto benennen/umbenennen | modifica nome del conto | cambiar el nombre de la cuenta |  |
| ii.264 | open an account | Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device | open an account | ouvrir un compte | ein Konto eröffnen | aprire un conto | crear una cuenta; abrir una cuenta |  |
| ii.265 | payment  | Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device | payment | paiement | Zahlung | pagamento | pago |  |
| ii.266 | payment details | Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device | financial infos | informations financières | Zahlungsdaten | dettagli del pagamento | detalle del pago |  |
| ii.267 | payment history | History of payments made or received using a mobile device | activity | activité | Aktivitäten | attività; cronologia | actividad; histórico |  |
| ii.268 | payment method | Method of making a payment using a mobile device | payment method | mode de paiement | Bezahlmethode; Zahlungsmethode | metodo di pagamento | método de pago |  |
| ii.269 | payment origin | Origin of a payment received or checked on a mobile device | payment origin | origine du paiement | Zahlungsquelle | origine del pagamento | origen del pago |  |
| ii.270 | payment status | Status of a payment, checked using a mobile device | payment status | statut du paiement | Zahlungsstatus | status del pagamento | estado del pago |  |
| ii.271 | receive payment | Activity or receiving a payment from a mobile device | receive money | recevoir de l'argent | (eine) Zahlung erhalten | ricevere denaro; ricevere pagamenti | recibir dinero |  |
| ii.272 | refund amount | Activity of refunding an amount of money (e.g. to a custoer), using a mobile device | refund money | rembourser | Geld zurückerstatten; einen Betrag zurückerstatten | rimborso | devolver dinero |  |
| ii.273 | request payment | Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device | request money | demander de l'argent | Geld anfordern; einen Betrag anfordern | richiedere denaro; richiesta di denaro | solicitar dinero |  |
| ii.274 | transaction | Financial transaction made using a mobile device | transaction | transactions | Transaktion | transazione | operación; transacción |  |
| ii.275 | transfer | Process of transferring an amount of money using a mobile device | transfer | transfert | Abbuchungen und Einzahlungen; Überweisungen | trasferimento | transferencia |  |
| ii.276 | transfer fee | Fee due for making a transfer from a mobile device | fee | commission de transfert | Gebühr; Überweisungsgebühr | commissioni  | comisión |  |
| ii.277 | transfer money | Activity of transferring an amount of money from a mobile device | send money | transférer de l'argent | Geld senden; Geld überweisen; einen Betrag senden; einen Betrag überweisen | inviare denaro; invio di denaro | enviar dinero |  |
| ii.278 | withdraw amount | Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile devie | withdraw money | retrait (en liquide) | Geld abbuchen; einen Betrag abbuchen | ritirare  | retirar dinero |  |

### 7.7.4 eCommerce

The present clause addresses the terminology eCommerce, when used in a mobile context.

The meaning of each term is explained in Table 39, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 39: Bank and buy terms: eCommerce

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.279 | ask a question (about an offer/product) | A feature allowing the user to ask questions related to a prodict from a mobile device | ask a question | poser une question (sur l'offre/le produit) | eine Frage (zu einem Produkt/zu einer Bestellung) stellen | fare una domanda | hacer una pregunta (sobre un producto) |  |
| ii.280 | auto-bid | Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level  | auto-bid | offre automatique | automatische Angebote; automatisches Bieten | offerta automatica | puja automática |  |
| ii.281 | bid | Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device | a bid | une offre | Angebot | offerta | oferta; puja |  |
| ii.282 | buy (product) | Activity of buying a product from a mobile devie | to buy (an item) | acheter (un produit) | (ein Produkt) kaufen | acquistare (un prodotto) | comprar (un producto) |  |
| ii.283 | cancel (an order) | Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device | cancel (an order) | annuler (un ordre) | eine Bestellung stornieren | cancellare (un ordine) | cancelar un pedido |  |
| ii.284 | category (of product) | Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device | category | catégorie | (Produkt-) Kategorie | categoria | categoría (de producto) |  |
| ii.285 | check out products | Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device | checkout | le contrôle  |  zur Kasse gehen | procedi all'acquisto | confirmar pedido |  |
| ii.286 | create invoice | Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device | create an invoice | rédiger une facture | eine Rechnung erstellen | richiedi fattura | solicitar factura |  |
| ii.287 | make payment | Activity of making a payment from a mobile device |  make payment | faire le paiement | eine Zahlung vornehmen | procedi al pagamento | hacer; realizar (el pago) |  |
| ii.288 | manage invoices | Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device | manage invoices | gérer les factures | Rechnungen bearbeiten | gestione fatture | gestionar facturas |  |
| ii.289 | order details | Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device | order details | détails de l'ordre | Details der Bestellung | dettagli ordine | detalles del pedido |  |
| ii.290 | postage and packaging | Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device | postage and packaging | port et emballage | Versand; Versandkosten | spedizione e imballaggio | gastos de envío; gastos de envío y embalaje |  |
| ii.291 | retract (a bid) | Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device | retract (a bid) | retirer (une offre) | ein Angebot zurückziehen | ritirare (un'offerta) | retirar (una oferta) |  |
| ii.292 | return (a product) | Activity of rturning a product previously purchased, using a mobile device | return (an item) | renvoyer (un produit) | (ein Produt) zurückgeben | restituire (un prodotto) | devolver (un producto) |  |
| ii.293 | search (for a product) | Activity of searching for a product from a mobile device | search (for a product) | rechercher un produit | (ein Produkt) suchen | cerca (un prodotto) | buscar (un producto) |  |
| ii.294 | select product | Activity of selecting a product on a mobile device | select product | sélectionner un produit | (ein) Produkt auswählen | seleziona prodotto | seleccionar producto; elegir producto |  |
| ii.295 | sell (product) | Activity of selling a product from a mobile device | to sell (an item) | vendre (un produit) | (ein Produkt) verkaufen | vendere (un prodotto) | vender (un producto) |  |
| ii.296 | shipping | Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device | to ship (an item) | expédier (un produit) | absenden | spedire (un prodotto) | enviar (un producto) |  |
| ii.297 | shipping alternatives | Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchansed, using a mobile device | shipping/delivery alternatives/options | possibilités d'expédition | Lieferalternativen | opzioni di spedizione | métodos de envío |  |
| ii.298 | shipping carrier | Carrier for the shipping of an item (to be) purchansed, using a mobile device | shipping carrier | transporteur | Versanddienstleister | corriere della spedizione | transportista; agencia de transporte |  |
| ii.299 | shipping costs | Costs for shipping an item (to be) purchansed, using a mobile device | shipping costs | coûts d'expédition | Lieferkosten | costi di spedizione | gastos de envío |  |
| ii.300 | shipping label | Identifier for the shipping of an item (to be) purchansed, using a mobile device | shipping label | etiquette d'expédition | Versandetikett | etichetta di spedizione | etiqueta de envío |  |
| ii.301 | tracking | Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered | to track (an item) | suivre (un produit) | (eine Sendung) nachverfolgen | tracciare (un prodotto) | seguir (un envío) |  |

### 7.7.5 Investment services

This clause covers terms related to investment services, when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 40, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 40: Bank and buy terms: Investment services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.302 | buy (mutual) funds | Refers to the action of purchasing shares of an investment fund | buy (mutual) funds | acheter des liquidités | Fonds/Invenstmentfonds kaufen | comprare fondi di investimento | comprar; suscribir fondos de inversión |  |
| ii.303 | buy shares | Buy shares using a mobile device | buy shares | acheter des actions | Aktien kaufen | comprare azioni | comprar acciones |  |
| ii.304 | check (mutual) funds | Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device | check (mutual) funds | vérifier les liquidités | Fonds/Fondkurse anzeigen/überprüfen | controllare fondi di investimento  | ver cotización de fondos de inversión |  |
| ii.305 | check shares | Check shares (current rate) using a mobile device | check shares | contrôler/vérifier les actions | Aktien/Aktienkurse anzeigen/überprüfen | controllare azioni | ver cotización de acciones |  |
| ii.306 | investment funds, mutual funds | A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares | investment funds; mutual funds | fonds d'investissement | Investmentfonds | fondi | fondos de inversión |  |
| ii.307 | pension plan; pension funds | Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income | pension plan; pension funds | plan de retraite; fonds de pension | Altersvorsorge; Rentenfonds | piano pensionistico | plan de pensiones |  |
| ii.308 | sell (mutual) funds | Sell (mutual) funds using a mobile device | sell (mutual) funds | vendre des liquidités | Fonds/Invenstmentfonds verkaufen | vendere fondi di investimento  | vender; reembolsar fondos de inversión |  |
| ii.309 | sell shares | Sell shares using a mobile device | sell shares | vendre des actions | Aktien verkaufen | vendere azioni | vender acciones |  |
| ii.310 | stocks; shares; equity securities  | A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings | stocks; shares; equity securities | actions | Wertpapiere | azioni | acciones |  |
| ii.311 | transfer mutual funds | Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations | transfer mutual funds | transfert de fonds | Investmentfonds transferieren | trasferire fondi | traspasar fondos |  |

##

## 7.8 eHealth services

### 7.8.1 Overview

This clause covers eHealth services, when performed or accessed in a mobile context of use.

Topics covered include:

* Monitoring services (Clause 7.8.2);
* Diagnosis and treatment (Clause 7.8.3); and
* Fitness (Clause 7.8.4).

### 7.8.2 Monitoring services

The present clause covers the terminology of the monitoring service aspects related to eHealth services.

The meaning of each term is explained in Table 41, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 41: *e*Health services: Monitoring services

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.312 | monitor blood glucose level | Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level | monitor blood glucose level | surveiller le taux de glycémie | Glukose-Wert überwachen | monitoraggio del livello di glucosio nel sangue | vigilar el nivel de glucosa en sangre |  |
| ii.313 | monitor blood pressure | Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure | monitor blood pressure | surveiller la pression sanguine | Blutdruck überwachen | monitoraggio della pressione del sangue | vigilar la tensión sanguínea |  |
| ii.314 | monitor heart rate | Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate | monitor heart rate | surveiller le rythme cardiaque | Herzfrequenz überwachen | monitoraggio del battito cardiaco | vigilar el ritmo cardiaco |  |

### 7.8.3 Diagnosis and treatment

The present clause covers the terminology of the diagnosis and treatment aspects related to eHealth services.

The meaning of each term is explained in Table 42, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 42: *e*Health services: Diagnosis and treatment

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.315 | allergies and reactions | Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have | allergies and reactions | réactions allergiques | Allergien | allergie e reazioni | alergias; reacciones alérgicas |  |
| ii.316 | ask for call back | Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device | ask for call back | demander un rappel | um einen Rückruf bitten | chiedere di essere richiamato | solicitar devolución de la llamada |  |
| ii.317 | ask for contact | Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device | ask for contact | solliciter un rendez-vous | um einen Kontakt bitten | richiedere contatto | solicitar número de contacto |  |
| ii.318 | blood type | Blook type of the user accessing a health service on a mobile devices  | blood type | groupe sanguin | Blutgruppe | gruppo sanguigno | grupo sanguíneo y RH |  |
| ii.319 | call ambulance | Request for an ambulance  | call an ambulance | appeler une ambulance | einen Krankenwage rufen | chiama ambulanza | llamar a una ambulancia |  |
| ii.320 | caregiver | Indication that the user of the mobile devices is a caregiver | caregiver | personnel soignant | Pflegekraft | tutore | tutor; cuidador |  |
| ii.321 | change appointment | Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device | change appointment | changer un rendez-vous | einen vereinbarten Termin ändern | modificare appuntamento | cambiar una cita |  |
| ii.322 | confirm time | Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device | confirm time | confirmer le temps | Zeit bestätigen | confermare orario | confirmar hora |  |
| ii.323 | defibrillator | Publically-available emergency device used for defibillation | defibrillator | défibrillateur | Defibrillator | defibrillatore | desfibrilador |  |
| ii.324 | display healthcare data | The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device | display health data | afficher les données de santé | Gesundheitsdaten anzeigen | mostra dati salute | mostrar datos sanitarios |  |
| ii.325 | emergency contact | Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver | emergency contact; ICE | contact d'urgence | Kontakt/Ansprechpartner für den Notfall | contatto d'emergenza | contacto de emergencia |  |
| ii.326 | Emergency SOS | Emergency service accessible from a mobile device | emergency SOS | SOS d'urgence | Notruf SOS | emergenza SOS | SOS (emergencia) |  |
| ii.327 | enter (personal or health insurance) number | Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device | enter (personal or health insurance) number | entrer les numéro (de l'assurance personnelle ou de santé) | Persönliche/Versichertennummer (Krankenkasse) eingeben | inserire numero (personale o di assicurazione sanitaria) | introducir número del seguro médico |  |
| ii.328 | fall detection | A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time. | fall detection | détection de chute | Sturzerkennung | uomo a terra | detección de caídas |  |
| ii.329 | guidance to nearest hospital | Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital  | (take me to) nearest hospital | (conduisez moi à) l'hopital le plus proche | Weg zum nächsten Krankenhaus anzeigen | ospedali più vicini | ir al hospital más próximo |  |
| ii.330 | height | Indication of the height of the user of the mobile device | height | taille | Körpergröße | altezza | estatura |  |
| ii.331 | lack of movement detection (same functionality as "man down") | A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare | no movement for [time parameter] | détection d'absence de mouvement | keine Bewegung erkannt | rilevamento dell'assenza di movimenti | detección de falta de movimiento |  |
| ii.332 | make appointment | Activity of making a (medical) appointment using a mobile device | make appointment | donner un rendez-vous | einen Termin vereinbaren | prendere appuntamento | pedir una cita |  |
| ii.333 | medical conditions | Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have | medical conditions | etats de santé | medizinischer Zustand | condizioni mediche | condiciones médicas |  |
| ii.334 | Medical ID | User's medical ID for a service accessed by a mobile device | Medical ID | identifiant médical | medizinische Kennung | ID medico; identificativo medico | identificador médico |  |
| ii.335 | medical notes | Medical notes reated to the user of the mobile device | medical notes | notes médicales | medizinische Notizen | appunti medici | notas médicas; historial médico |  |
| ii.336 | medications | Indication of any medications the user of the mobile device may require | medications | traitements | Medikamente | farmaci | medicación |  |
| ii.337 | organ donor | Indication that the user of the mobile device is an organ donor | organ donor | don d'organe | Organspender | donatore di organi | donante de órganos |  |
| ii.338 | reminders to take medication | Function of a mobile device for remindiing the user to take medication | reminder to take medication | rappels pour prendre un médicament | Erinnerung zum Einnehmen von Medikamenten | promemoria per prendere i medicinali; promemoria sui medicinali | recordar tomar medicación |  |
| ii.339 | renew subscription | Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device | renew subscription | renouveler l'adhésion | eine Verschreibung erneuern | rinnova sottoscrizione | renovar suscripción |  |
| ii.340 | request accessibility service  | Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device | request accessibility service | demander un service d'accessibilité | einen Dienst für barrierefreien Zugang anfordern | servizio di richiesta accessibilità | solicitar servicio de accesibilidad |  |
| ii.341 | select care centre, nurse and/or doctor | Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctong using a mobile device | select care centre, nurse and/or doctor | sélectionner le centre de soin, l'infirmière et/ou le médecin | Pflegezentrum, Krankenschwester und/oder Arzt auswählen | selezionare centro di cura, infermeria e/o medico | elegir centro médico/ enfermera/médico |  |
| ii.342 | set appointment reminder | Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device | set appointment reminder | établir un rappel de rendez-vous | eine Erinnerung an einen Termin einrichten | inserire un promemoria per un appuntamento | establecer recordatorio de cita |  |
| ii.343 | (show) EHIC (European Healthcare Identity Card)  | Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device  | view healthcare/(European Healthcare ID) card | montrer la carte européenne d'assurance maladie (CEAM) | Krankenversicherungskarte zeigen | mostra carta d'identità europea della salute | mostrar tarjeta sanitaria europea |  |
| ii.344 | weight | Indication of the body weight of the user of the mobile device | weight | poids | Gewicht | peso | peso |  |

### 7.8.4 Fitness

The present clause covers the terminology of fitness aspects related to e-Health services.

The meaning of each term is explained in Table 43, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 43: *e*-Health services: Fitness

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.345 | activity | (Training) activity to be logged on a mobile device | activity | activité | Aktivität | attività  | actividad |  |
| ii.346 | activity type | Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device | activity type | type d'activité | Aktivitätstyp, Art der Aktivität | tipologia attività | tipo de actividad |  |
| ii.347 | analysis | Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device | analysis | analyse | Erkenntnisse; Leistungsfortschritt | analisi | ánálisis |  |
| ii.348 | audio cues | Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs) | audio cues | signaux audio | Audio Coaching; Audio-Feedback | segnali audio | consignas vocales |  |
| ii.349 | audio statistics | Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far) | statistics by audio feedback | statistiques audio | Sprachhinweise | statistiche audio | estadísticas por audio |  |
| ii.350 | challenge | Fitness challenge registered or displayed on a mobile device | challenge | défi/enjeu | Herausforderung | sfida | reto |  |
| ii.351 | coaching | Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coacing) | coaching | tutorat/ coaching | Coaching | istruttore; coaching | coaching |  |
| ii.352 | customised plan | Customised training plan of the user of a mobile device | customised plan | plan personnalisé | individuelle Trainings | piano personalizzato | plan/tabla a medida |  |
| ii.353 | device management | Functionality of a mobile device for managing device parameters | device management | gestion des équipements | Geräteverwaltung | gestione dispositivi | gestión del dispositivo |  |
| ii.354 | fitness status | Status of the fitness of the user of a mobile device | fitness status | état de forme (physique) | Fitnessstand | fitness status; stato di forma fisica | forma física; estado de forma fIsca |  |
| ii.355 | goal | Training goal of the user of a mobile device | goal | but  | Ziel; Tagesziel | obiettivo | objetivo |  |
| ii.356 | heart rate | The user's heart rate registered or displayed on a mobile device | heart rate | rythme cardiaque | Herzfrequenz | frequenza cardiaca | ritmo cardiaco |  |
| ii.357 | mile stone | Training milestone registered or displayed on a mobile device | mile stone | étape clé | Meilenstein | milestone | hito |  |
| ii.358 | notifications | Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities | notifications | notifications | Benachrichtigungen | notifiche | avisos |  |
| ii.359 | race | Competitive running activity registered or displayed on a mobile device | race | course | Lauf; Wettkampf | competizione | carrera |  |
| ii.360 | reminders | Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities | reminders | rappels | Erinnerungen | promemoria | recordatorios |  |
| ii.361 | running group | Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device | running group | groupe de coureurs | Laufgruppe | gruppo di corsa | grupo de corredores |  |
| ii.362 | running plan | Running plan of the user of a mobile device | running plan | plan de course | Laufplan | piano di corsa | plan de carrera |  |
| ii.363 | statistic | Display of training statistics of the user of a mobile device | statistic | statistique | Statistiken; Trainingsstatistiken | statistiche; statistiche di allenamento | estadísticas |  |
| ii.364 | tracking | Tracking of fitness activities on a mobile device | tracking | suivi | tracken; Tracking | tracciare | tracking; registro de actividades |  |
| ii.365 | tracking mode | Mode of tracking of fitness activities on a mobile device | tracking mode | mode de suivi | Trackingmodus | modalità tracciamento | modo de tracking/registro |  |
| ii.366 | training plan | Training plan of the user of a mobile device | training plan | plan d'entrainement | Trainingsplan | piano di allenamento | plan de entrenamiento; tabla de ejercicios |  |
| ii.367 | training type | Type of registered or displayed on a mobile device | training type | type d'entrainement | Training; Trainingskategorie | tipologia di allenamento | tipo de entrenamiento |  |
| ii.368 | workout | Workout session to be registered and displayed on a mobile device | workout | entrainement | Training; Trainingseinheit; Workout | allenamento | entrenamiento |  |

## 7.9 Travel planning

The present clause covers the terminology related to travel planning services.

The meaning of each term is explained in Table 44, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 44: Travel planning

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.369 | book car | Action of booking a car hire | book car | louer une voiture | ein Auto buchen | prenotare un'auto | reservar coche |  |
| ii.370 | book flight | Action of booking an airline ticket | book flight | réserver un vol | einen Flug buchen | prenotare un volo | reservar vuelo |  |
| ii.371 | book hotel | Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device) | book hotel; make hotel room reservation | réserver un hotel | ein Hotel buchen | prenotare un hotel | sreservar hotel |  |
| ii.372 | booking code, reservation code | An alphanumerical code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers | booking code; reservation number | code de réservation | Reservierungscode | codice di prenotazione | código de reserva |  |
| ii.373 | Business class | Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available | Business class | classe affaire | Business Class | business class | business; clase business |  |
| ii.374 | cabin | Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket | cabin; service class | cabine | Klasse | carrozza; vagone | clase |  |
| ii.375 | car hire (rental) | A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person | car hire/rental | louer une voiture | Autovermietung | noleggio auto | alquiler de coche |  |
| ii.376 | checked luggage | Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane. | checked/check-in luggage | bagage contrôlé | Aufgegebenes Gepäck | bagaglio controllato | equipaje facturado |  |
| ii.377 | confirmed | Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed  | confirmed | confirmé | bestätigt | confermato | confirmado |  |
| ii.378 | e-ticket | Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets | e-ticket | billet électronique  | E-ticket | e-ticket; biglietto elettronico | billete electrónico |  |
| ii.379 | Economy | Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility mat be limited but other versions exist | Economy class | économique | Economy Class | economy; classe economica | Turista |  |
| ii.380 | First class | Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights | First class | première classe | Erste Klasse | prima classe | Primera |  |
| ii.381 | flights | In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service | flights | vols | Flüge | voli | vuelos |  |
| ii.382 | hand luggage | Luggage that may be carried into the cabin by the passenger | hand luggage; carry-on luggage | bagage à main | Handgepäck | bagaglio a mano | equipaje de mano |  |
| ii.383 | leg | Each individual segment in an air transportation ticket or service | leg | segment; étape | Segment | tratta | segmento |  |
| ii.384 | low cost | A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service | low cost | bas cout/low cost | Billigfluggesellschaft | low cost | low cost; bajo coste |  |
| ii.385 | luggage allowance | Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges | luggage allowance | franchise bagages | Freigepäck | franchigia bagaglio | franquicia de equipaje |  |
| ii.386 | meals | On board food service | meals | repas; collation | Malzeiten | pasti | comidas |  |
| ii.387 | multiple destinations | A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may content segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case) | multi-stop; multi-city; multiple destinations; multiple journeys; open jaw | destinations multiples | mehrere Strecken | destinazioni multiple | varios vuelos; varios destinos; múltiples destinos; múltiples trayectos |  |
| ii.388 | one way | Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities | one way | aller simple | einfache Strecke | solo andata | sólo ida; Ida |  |
| ii.389 | only direct | Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops  | only direct | seulement direct | nur direkt | solo voli diretti | solo vuelos directos |  |
| ii.390 | open (date, time) | Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated  | open (date, time) | ouverture (date, heure) | offen | apertura (data, oraro) | abierto |  |
| ii.391 | operated by | Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket | operated by | opéré par | durchgeführt von | operato da | operado por |  |
| ii.392 | passenger | Each individual person for who an air transportation ticket is issued | passenger | passager | Passagier | passeggero | pasajero |  |
| ii.393 | return | Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip | return | aller-retour | Hin- und Rückflug | ritorno | Ida y vuelta |  |
| ii.394 | search flights | Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine | search flights | rechercher les vols | nach Flügen suchen | cerca voli | buscar vuelos |  |
| ii.395 | service charges | Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such an luggage transportation, meals and drinks | service charges | charges pour le service | Servicegebühren | spese di servizio | cargos por servicios |  |
| ii.396 | standby, stand by | Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time  | standby; stand by | liste d'attente | Standby | stand-by | lista de espera |  |
| ii.397 | stop | Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user. | stop | escale; étape | Zwischenstopp | scalo | escala; escala técnica |  |
| ii.398 | stopover | Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops | stopover | escale | Zwischenstopp | scalo | parada |  |
| ii.399 | ticket number | A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format | ticket number | numéro du billet | Ticketnummer | numero di biglietto | número de billete |  |
| ii.400 | timetable | In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information | timetable | horaires | Flugplan | orario | horario |  |

## 7.10 Navigation

The present clause addresses the terminology of navigation services in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 45, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 45: Navigation

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.401 | "Traffic incident ahead" warning | A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematiic traffic situation that may cause delays and should be avoided  | traffic incident warning | attention incident de trafic | Warnung "Verkehrsunfall voraus" | avvertimento traffico provocato da un incidente | aviso de incidente de tráfico |  |
| ii.402 | add a missing place | Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps | add a missing place | ajouter un lieu manquant | einen fehlenden Ort hinzufügen | aggiungi un luogo mancante | añadir un sitio que falta |  |
| ii.403 | at the roundabout | An immediate driving instruction indicating: at the roundabout | at the roundabout | au prochain rond-point | beim Kreisverkehr | alla rotonda | en la rotonda |  |
| ii.404 | calibrate the compass | Action to calibrate a compass to improve accuracy | calibrate the compass | calibrer la boussole | Kompass kalibrieren | calibrare la bussola | calibrar la brújula |  |
| ii.405 | compass | Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions | compass | boussole | Kompass | bussola | brújula |  |
| ii.406 | compass accuracy | The accuracy of the compass | compass accuracy | précision de la boussole | Genauigkeit des Kompasses | precisione bussola | precisión de la brújula |  |
| ii.407 | congestion warning message | A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver) | congestion warning | attention bouchon (embouteillage) | Stauwarnung | avvertimento traffico provocato da ingorgo | aviso de congestión |  |
| ii.408 | congestion zone | A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees) | congestion zone | zone de bouchon/zone d'embouteillage | Überlastungszone voraus | zona a traffico limitato; ZTL | zona de congestión |  |
| ii.409 | continue onto | An immediate driving instruction indicating: continue onto | continue onto ... | continuer... | weiter fahren auf … | prosegui... | continúe ... |  |
| ii.410 | cycling | Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle | cycling | vélo/bicyclette | mit Fahrrad | in bicicletta | bicicleta |  |
| ii.411 | destination will be at right/left | A final driving instruction indicating: destination will be at right/left | destination will be at right/left | la destination sera sur la droite/la gauche | Ihr/Dein Ziel befindet sich auf der rechten/linken Seite | la tua destinazione si trova sulla destra/sinistra | el destino estará a la derecha/izquierda |  |
| ii.412 | driving | Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile. | driving | conduire | mit Auto | in auto | conducir; coche |  |
| ii.413 | explore | Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application  | explore | explorer | erkunden | esplora | explorar |  |
| ii.414 | fastest route | A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route | fastest route | trajet le plus rapide | schnellste Route | percorso più veloce | ruta más rápida |  |
| ii.415 | get to | Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application  | Get to | aller à | Zielerfassung; Weg nach | vai | ir a; cómo llegar |  |
| ii.416 | go; start driving | Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions | go; start driving | allez/c'est parti!; démarrer | losgehen; losfahren | avvia; inizia | comenzar a conducir |  |
| ii.417 | head east/west/north/south | An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south | head east/west/north/south | diriger vers l'est,/l'ouest/lenord/le sud | nach Osten/Westen/Norden/Süden fahren | procedi in direzione est/ovest/nord/sud | diríjase hacia el este/oeste/norte/sur |  |
| ii.418 | in xxx meters | An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance | in xxx meters | dans xx mètres | in xxx Metern | tra xxx metri | en xxx metros |  |
| ii.419 | keep right/left | An immediate driving instruction indicating: keep right/left | keep right/left | tener la droite/la gauche | rechts/links halten | mantieni la destra/sinistra | manténgase a la derecha/izquierda |  |
| ii.420 | layers | Refers to the different layers of information in maps and satellite views | layers | couches | Ebenen | livelli | capas; tipo de mapa |  |
| ii.421 | location sharing | Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application | location sharing | partager la localisation | Standort teilen | condividi la posizione | compartir ubicación |  |
| ii.422 | map details | Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes | map details | détails de la carte | Kartenart: Details | dettagli mappa | detalles del mapa |  |
| ii.423 | map type: default | Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications | map type: default | type de carte: par défaut | Kartenart: voreingestellt | tipo di mappa: predefinita | tipo de mapa: predeterminado |  |
| ii.424 | map type: satellite | Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications | map type: satellite | type de carte: par satellite | Kartenart: Satellit | tipo di mappa: satellite | tipo de mapa: satélite |  |
| ii.425 | map type: terrain | Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications | map type: terrain | type de carte: plan | Kartenart: Terrain | tipo di mappa: rilievo | tipo de mapa: relieve |  |
| ii.426 | merge onto | An immediate driving instruction indicating: merge onto | merge onto | fusionner | auf … einfahren/auffahren | incorpora | incorpórese a |  |
| ii.427 | offline maps | Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travellin | offline maps | cartes hors connection | Offline-Karten | mappe offline | mapas sin conexión |  |
| ii.428 | query | A query for places in a navigation or map application  | query; search | recherche | Suche | cerca | búsqueda |  |
| ii.429 | regulated road access warning | An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements) | regulated road access | accèder (accès) à une route à péages | eingeschränkter Zugang; eingeschränkte Zufahrt | zona ad accesso limitato | acceso a zona de acceso limitado |  |
| ii.430 | restricted traffic area | An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions | restricted traffic area | zone à circulation restreinte | Bereich/Zone mit eingeschränktem Zugang | zona a traffico limitato; ZTL | zona de acceso restringido; área de prioridad residencial (APR) |  |
| ii.431 | see traffic on your area | Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area | see traffic on your area | voir le trafic dans votre environnement | Verkehrsdichte (sehen) | verifica traffico nella tua zona | ver tráfico en la zona |  |
| ii.432 | slight right/left | An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left | slight right/left | tourner légèrement à droite/ à gauche | halb rechts/links abbigen | svolta leggermente e  | gire ligeramente a la derecha/izquierda |  |
| ii.433 | steps | In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow | steps | étapes | Schritte | step; passaggi | pasos |  |
| ii.434 | take the first/second exit | An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit | take the first/second exit | prendre la première/seconde sortie | die erste/zweite Ausfahrt nehmen | prendi la prima/seconda uscita | tome la primera/segunda salida |  |
| ii.435 | this route has tolls | An indication that the presented route has tolls | this route has tolls | route à péages | auf dieser Route fallen Mautgebühren an | il percorso prevede il pagamento di pedaggi | esta ruta incluye algún peaje |  |
| ii.436 | tips and tricks | Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route | tips and tricks | trucs et astuces | Tipps und Tricks | suggerimenti utili | sugerencias y trucos |  |
| ii.437 | towards | An immediate driving instruction indicating: towards.. | towards... | vers... | in Richtung… | verso... | hacia… |  |
| ii.438 | traffic | Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car | traffic | trafic | Verkehr | traffico | tráfico |  |
| ii.439 | transport transportation | Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation | public transport; public transportation | transport public | ÖPNV; öffentliche Verkehrsmittel | trasporto pubblico; trasporti | transporte público |  |
| ii.440 | turn right/left | An immediate driving instruction indicating: turn right/left | turn right/left | tourner à droite/ à gauche | links/rechts abbiegen | svolta a destra/sinistra | gire a la derecha/izquierda |  |
| ii.441 | Wi-Fi only | Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi | Wi-Fi only | Wi-F seulement | nur WLAN | solo Wi-Fi | solo Wi-Fi |  |
| ii.442 | your contributions | Information shared about places | your contributions | vos contributions | Ihre Beiträge; Deine Beiträge | i tuoi contributi | tus contribuciones |  |
| ii.443 | your destination is on sight | An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight | your destination is on sight | votre destination est en vue | Ihr/Dein Ziel ist in Sichtweite | hai raggiunto la destinazione; sei arrivato a destinazione | su destino está a la vista |  |
| ii.444 | your places | Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application | your places | vos lieux | Ihre Orte; Deine Orte | i tuoi luoghi | tus sitios |  |
| ii.445 | your timeline | Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application | your timeline | votre chronologie | frühere Ziele | cronologia | tu cronología |  |

## 7.11 Games

The present clause covers the terminology of games in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 46, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 46: Games

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.446 | allow in-game purchases | Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device | allow | permettre les achats intégrés au jeu | In-Game Einkäufe erlauben | consenti | permitir compras durante el juego |  |
| ii.447 | avatar | Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device | avatar | avatar | Avatar | avatar | avatar |  |
| ii.448 | betting | An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome | betting | pari | wetten | scommessa | apostar |  |
| ii.449 | control | The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device | control | controller/contrôle | Gamepad; Controller | controller | control |  |
| ii.450 | do not allow in-game purchases | Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device | block | interdire les achats intégrés au jeu | In-Game Einkäufe nicht erlauben | blocca | bloquear compras durante el juego |  |
| ii.451 | high-score | A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device | highscore | score élevé | Highscore | punteggio migliore | máxima puntuación |  |
| ii.452 | in-game purchases | Purchases available inside - and during- a game | in-game purchases | achats intégrés au jeu | In-Game Einkäufe | acquisti in-game | compra durante el juego |  |
| ii.453 | live odds | A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves | live odds | cotes en direct | Live-Quoten | probabilità in tempo reale | probabilidades en tiempo real; odds en tiempo real |  |
| ii.454 | load | Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device | load | charger/chargement | laden | caricamento | cargar |  |
| ii.455 | multi-player | Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game  | multi-player | multi-joueur | Multispieler (-Spiele); Mehrspieler (-Spiele) | multi-player; modalità multigiocatore | múltiples jugadores |  |
| ii.456 | odds | A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result | odds | cotes  | Chancen; Quoten | probabilità | probabilidades; odds |  |
| ii.457 | options | Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use  | options; settings | options; règlages | Optionen | opzioni; impostazioni | opciones; ajustes |  |
| ii.458 | play mode | Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device | playmode | modalité du jeu | Spielmodus | modalità di gioco | modo de juego |  |
| ii.459 | play online | Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet | on-line | en ligne | Online spielen | giocare online | jugar online |  |
| ii.460 | rules | A set of agreements to follow while playing a ame on a mobile ICT device | rules | règles | Regeln | regole | reglas |  |
| ii.461 | score | The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device | score | score | Ergebnis | punteggio; risultato | puntuación  |  |
| ii.462 | start | Start a game on a mobile ICT device | start | démarrer | starten | inizia | comenzar |  |

## 7.12 Searching and browsing

### 7.12.1 Overview

The present clause covers the terminology related to searching and browsing in a mobile ICT context.

Topics covered include:

* Web browser (Clause 7.12.2); and
* Search engine (Clause 7.12.3).

### 7.12.2 Web browser

The present clause covers the terminology related to the web browser.

The meaning of each term is explained in Table 47, together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 47: Searching and browsing: Web browser

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.463 | add to home screen | Add a particular URL or content to the initial screen in a browser  | add to home screen | ajouter à l'écran  | zum Homescreen hinzufügen | aggiungi a home | añadir a pantalla de inicio |  |
| ii.464 | bookmarks | List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval | bookmarks | signets | Lesezeichen; Favoriten | segnalibri | marcadores |  |
| ii.465 | desktop site | Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices) | desktop version (of a website) | version poste de travail | Desktop Website | versione desktop | versión para ordenador |  |
| ii.466 | domain name | Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet | domain name | nom de domaine | Domänenamen | nome del dominio | nombre de dominio |  |
| ii.467 | feedback | Feature to send feedback or comments to the web browser vendor  | feedback | retour | Feedack | feedback | sugerencias |  |
| ii.468 | find in page | Action of searching for a particular string or information inside a web page | find in page | trouver dans la page | in Seite finden | trova nella pagina | buscar en la página |  |
| ii.469 | FTP | File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network | FTP | FTP | FTP | FTP | FTP |  |
| ii.470 | history | In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe | history | historique | Verlauf | cronologia | historial |  |
| ii.471 | HTTP | Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web, | HTTP | HTTP | HTTP | HTTP | HTTP |  |
| ii.472 | HTTPS | Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet | HTTPS | HTTPS | HTTPS | HTTPS | HTTPS |  |
| ii.473 | incognito tab | Action of opening a new incognito tab | incognito tab | onglet personnel | privater Tab; Inkognito-Fenster | scheda di navigazione in incognito | pestaña de incognito |  |
| ii.474 | IP address | Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication | IP address | adresse IP | IP-Adresse | indirizzo IP | dirección IP |  |
| ii.475 | new tab | Action of opening a new tab | new tab | nouvel onglet | neuer Tab | nuova scheda | nueva pestaña |  |
| ii.476 | port | In computer networking, a port is an endpoint of communication | port | port | Port | porta | puerto |  |
| ii.477 | recent tabs | Recently used tabs (in browsing history) | recent tabs | onglets récents | kürzlich geschlossen | chiusi di recente | pestañas recientes |  |
| ii.478 | search engine | Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed | search engine | moteur de recherche | Search Engine | motore di ricerca | buscador; motor de búsqueda |  |
| ii.479 | tab | Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap | tab | onglet | Tab | scheda | pestaña |  |
| ii.480 | URL | Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the interned (typically used to identify web sites) | URL | URL | URL | URL | URL |  |

### 7.12.3 Search engine

The present clause covers the terminology related to the search engine.

The meaning of each term is explained in Table 48, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 48: Searching and browsing: Search engine

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.481 | advanced search | A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query | advanced search | recherche avancée | erweiterte Suche | ricerca avanzata | búsqueda avanzada |  |
| ii.482 | advertising | Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea. | advertising | publicité | Werbung | pubblicità | publicidad; anuncio |  |
| ii.483 | all | Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query | all | tous | alle | tutto | todo |  |
| ii.484 | history | Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine | history | historique | Historie | cronologia | historial; historial de búsquedas |  |
| ii.485 | images | Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query | images | images | Bilder | immagini | imágenes |  |
| ii.486 | language | The configured language used to interact with the search page or engine | languages | langage | Sprache | lingua | idioma |  |
| ii.487 | maps | Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query | maps | cartes | Karten | mappe | mapas |  |
| ii.488 | more | Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus | more | plus | mehr | altro | más |  |
| ii.489 | news | Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query | news | nouvelles | Nachrichten | notizie; news | noticias |  |
| ii.490 | search | Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result | search | rechercher | suchen | cercare | buscar  |  |
| ii.491 | search button | Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line | search | rechercher | Suchen-Taste | tasto di ricerca | buscar |  |
| ii.492 | search line | Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search | search line/field | zone de recherche | Eingabezeile | barra di ricerca | texto a buscar |  |
| ii.493 | search engine | Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query | search engine | moteur de recherche | Suchmaschine | motore di ricerca | motor de búsqueda |  |
| ii.494 | search settings | Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present quaery results | search settings | paramètres de recherche | Sucheinstellungen | impostazioni di ricerca | configuración de búsqueda |  |
| ii.495 | send feedback | Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service | send feedback | envoyer un commentaire | Feedback senden | invia feedback | enviar comentarios |  |
| ii.496 | videos | Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query | videos | vidéos | Videos | video | videos |  |

## 7.13 Tools

The present clause covers the terminology of desktop- and other practical tools, guidance and reference applications provided to the user in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 49, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 49: Tools

| Index | Technical term | Description | English | French | German | Italian | Spanish | Comment |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ii.497 | average | The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device | average | niveau moyen | Durchschnitt | livello medio  | nivel medio  |  |
| ii.498 | beaches | Provide the location of nearby beaches | beaches | plages | Strände | spiagge | playas |  |
| ii.499 | calibrate | A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device | calibrate | calibrer/ étalonner | kalibrieren | calibra | calibrar |  |
| ii.500 | checklists | An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device | checklist | checklist/liste de contrôle | Checkliste | checklist | lista de chequeo; checklist |  |
| ii.501 | choose rate | Select a specific rate | choose rate | choisir le taux | Wechselkurs wählen | scegli tariffa | elegir cambio |  |
| ii.502 | clinometer | A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position | clinometer | inclinomètre | Neigungsmesser | inclinometro | inclinómetro |  |
| ii.503 | decibel meter | Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device | decibel | décibel | Dezibelmessung | decibel | decibelios |  |
| ii.504 | diver | Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device | diver | plongeur | Taucher | diver | submarinista; buzo |  |
| ii.505 | find device | Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account | find my device | trouver mon equipement | Gerät/Telefon suchen | trova dispositivo | encontrar dispositivo |  |
| ii.506 | hygrometer | A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour | hygrometer | hygromètre | Hygrometer; Feuchtigkeitsmessung | igrometro | higrómetro |  |
| ii.507 | maximum | The peak value in a series of measurements measured by the mobile device | max; maximum | Max; maximum | Maximum | max; massimo | máximo |  |
| ii.508 | meter | An application to measure length with a mobile ICT device | length measurement; meter | outil de mesure de distance | Maßband | metro; strumento di misurazione | medida de longitud / distancia |  |
| ii.509 | rate details | Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device | rate info | information sur le taux (de change) | Wechselkurs | informazioni sulla tariffa | información de cambio de divisas |  |
| ii.510 | remote control | ICT remote device control functionality in a mobile ICT device | remote | commande | Fernbedienung | controllo remoto | control remoto; mando a distancia |  |
| ii.511 | sleep cycles | A tool in the moile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles | sleep cycles | cycles de sommeil | Schlafzyklen | cicli di sonno | ciclos de sueño |  |
| ii.512 | sunrise | A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day  | sunrise | lever du soleil | Sonnenaufgang | alba | salida del sol; amanecer |  |
| ii.513 | sunset | A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day  | sunset | coucher de soleil | Sonnenuntergang | tramonto | puesta de sol |  |
| ii.514 | swap | Change the order between entries (e.g. In a list)  | swap | échanger | austauschen | scorri | intercambiar |  |
| ii.515 | Thesaurus | A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device | dictionary | dictionnaire | Thesaurus; Wörterbuch | vocabolario; dizionario | diccionario |  |
| ii.516 | tide | A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location | tide | vague | Tide | marea | marea |  |
| ii.517 | weather | An application providing weather-related information, specific for the selected area | weather | météo | Wetter | meteo; clima | tiempo |  |

# History

|  |
| --- |
| **Document history** |
| 0.0.1 | February 2018 | Scope and table of contents to be agreed with TC HF |
| 0.0.2 | February 2018 | Scope and ToC with changes proposed by TC HF#75 |
| 0.0.3 | June 2018 | Updated draft to be presented to TC HF#76 |
| 0.0.4 | September 2018 | Initial Draft (Milestone B) |
| 0.0.5 | October 10, 2018 | Workshop draft (further progressed version of 0.0.4 - more terms and tables developed and included; also used for TC HF#77 reporting purposes. |
| 0.0.5 | October 19, 2018 | Clean-up done by **editHelp!**E-mail: mailto:edithelp@etsi.org |
| 0.0.6 | October 24, 2018 | Post-Workshop working draft used for TC HF#77 progress reporting, presentation and discussion purposes  |
| 0.0.7 | November 02, 2018 | Further fine-tuned, updated version used for EC/EFTA Interim Progress reporting purposes (Milestone C) |
| 0.0.8 | December 20, 2018 | Further progressed, stable draft - for TC HF RC and ETSI progress reporting purposes (Milestone D) |
| 0.0.9 | March 2019 | Pre- **editHelp! BabyBath pre-f**inal draft version (Milestone E). |
| 0.0.10 | March 2019 | **THIS VERSION**. Clean-up done by **editHelp!\*** + final editorial adjustments and references + Spanish spellcheck updates.\* mailto:edithelp@etsi.org |